



### Autres partenariats, autres actions :

Dans le cadre de *l'année internationale de l'astronomie*, Agnès Lenoire a généreusement prêté une exposition qu'elle avait conçue ainsi que du matériel d'astronomie. Non seulement, elle a eu la gentillesse de nous prêter les livres, affiches et matériel mais en plus, elle a pris de son temps pour expliquer un jour, aux enfants inscrits au service animation, et un soir, à tous ceux intéressés par ce thème, son hobby depuis de nombreuses années. Nous étions dans les étoiles...

Puis, un partenariat conjoint avec la médiathèque de Cluses et de Savoie-Biblio, nous a permis d'accueillir une illustratrice jeunesse, Cathy Delanssay qui était aussi invitée au salon Esperluette de Cluses. Cette jeune illustratrice, vivant dans le Nord, nous a accompagnés dans nos premiers pas (si hésitants) dans l'illustration où tous les présents ont pu dessiner une belle jeune fille aux cheveux ondulés. Le résultat était saisissant et tous, petits et grands, étaient fiers de leur travail. Et, lorsqu'ils sont repartis avec les livres dédiés par Cathy, ils savaient qu'ils garderaient un souvenir bien agréable de cette journée.

Tout au long de l'année scolaire, les animations resteront en relation avec le thème « Respect de la nature et recyclage ». Une exposition sur le compostage, et d'autres, sont prévues en cours d'année.

### Activité générale de la bibliothèque :

Toujours une équipe de bénévoles (nommées ci-dessus) bien impliquées qui a dû s'adapter à un nouveau mode de fonctionnement avec la responsable (ouf, quel courage!). Christelle et Arnaud (occasionnellement) nous rejoignent pour donner un coup de main bien apprécié. Eve a suivi la formation de base sur les bibliothèques, proposée par Savoie-Biblio et est devenue, par conséquent, une bénévole qualifiée.

Plus d'inscriptions cette année (336 adhérents individuels) avec une hausse (22 %) des prêts et des retours. Les 4 écoles viennent régulièrement soit 254 enfants inscrits, du primaire, et 4 classes de maternelle. Le mardi, journée d'accueil des classes, est bien rempli.

Une centaine de suggestions d'achats de livres, faites par les lecteurs, ont été satisfaites et environ 580 nouveaux documents ont intégré la bibliothèque (dont les revues).

Un projet de déménagement est à l'étude, dans le foyer culturel (salles prévues pour la MJC). Nous espérons qu'il aboutira l'année prochaine (plutôt fin d'année, à priori). La nouvelle bibliothèque aurait ainsi un accès pour les personnes à mobilité réduite. Autres avantages : places de parking plus conséquentes, emplacement moins excentré et près d'autres lieux de vie culturelle, sportive, scolaire et commerciale. L'aménagement intérieur serait plus flexible afin de recevoir le public et les classes, dans de meilleures conditions. Très enthousiasmant !

Je tiens à remercier M. le Maire et les élus qui nous ont donné les moyens de faire fonctionner la bibliothèque dans de bonnes conditions ainsi que tous les employés de la Mairie qui m'ont accueillie et soutenue dans ce nouveau travail. Un remerciement spécial pour l'équipe technique qui reste très attentive aux diverses demandes et y répond avec exactitude et bienveillance. Et enfin, merci à tous ceux et celles qui font vivre la bibliothèque, vous, lecteurs et lectrices.

Pascale Hallé,  
Responsable de la bibliothèque municipale

### Commission culture : Exposition de peinture

La commission municipale de la Culture a organisé une exposition de peinture les 7 et 8 novembre dans le foyer culturel.

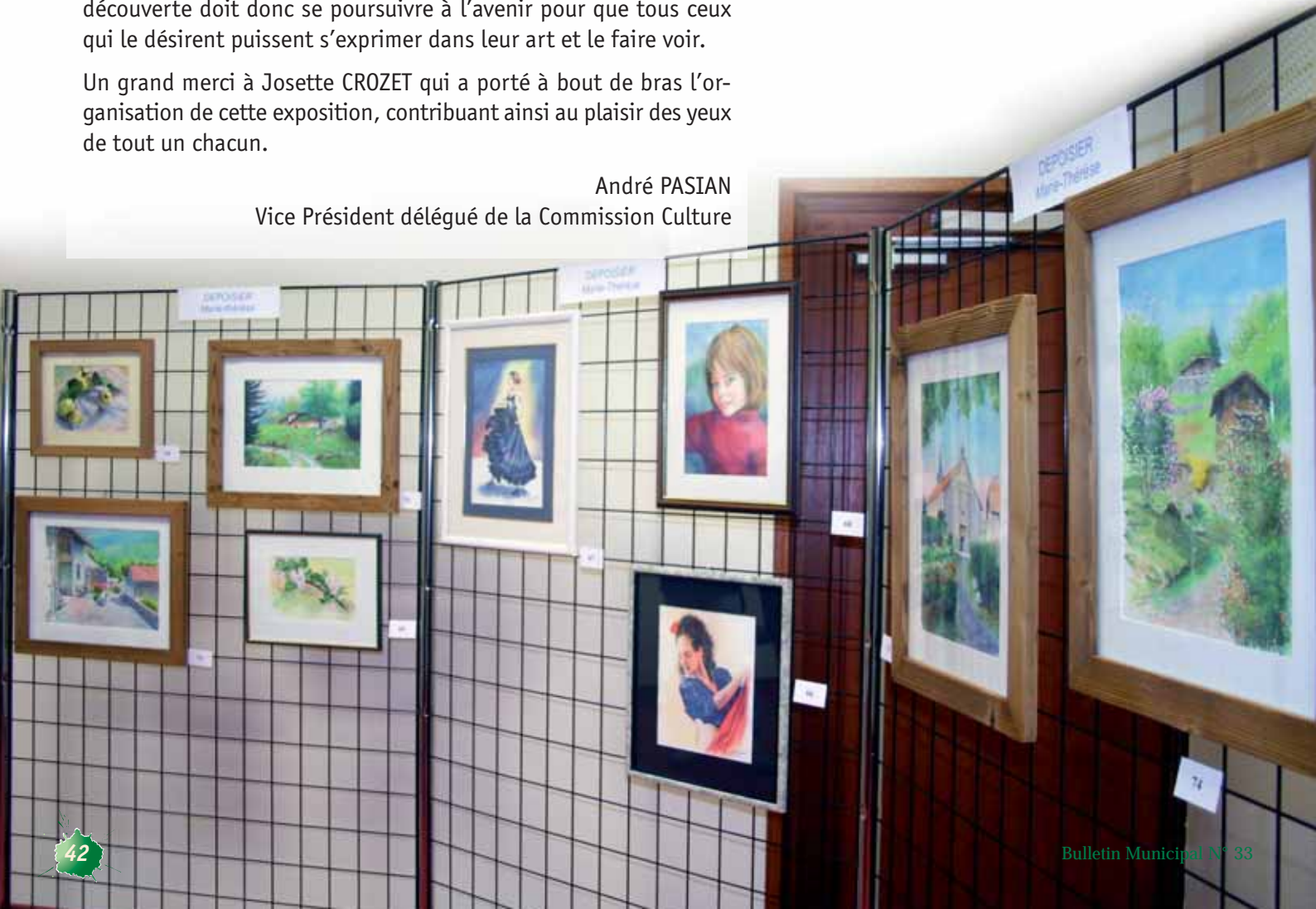
Cette exposition était réservée aux artistes maglanchards et concernait toutes sortes de peintures et dessins : peinture à l'huile, peinture acrylique, aquarelles, pastels, fusains, crayons, peinture sur bois, sur ardoise, et sur tout autre support. Elle a réuni 18 artistes qui ont proposé au public un échantillon de leurs œuvres et de leur savoir faire, c'est plus de 120 personnes qui ont assisté au vernissage. Un nombreux public s'est rendu au foyer culturel durant tout le week-end avec beaucoup de satisfaction et quelquefois d'étonnement puisque certains artistes n'avaient encore jamais exposé et qu'il découvrait donc de nouveaux talents inconnus.



Il s'avère que notre commune est riche en artistes divers et notre découverte doit donc se poursuivre à l'avenir pour que tous ceux qui le désirent puissent s'exprimer dans leur art et le faire voir.

Un grand merci à Josette CROZET qui a porté à bout de bras l'organisation de cette exposition, contribuant ainsi au plaisir des yeux de tout un chacun.

André PASIAN  
Vice Président délégué de la Commission Culture



## Commission culture : Animation musicale

Le samedi 21 novembre, à 16 heures, à la salle de musique du Foyer culturel, la MJC a organisé une « Rencontre... autour de la valse musette » pour un public amoureux de ce thème.

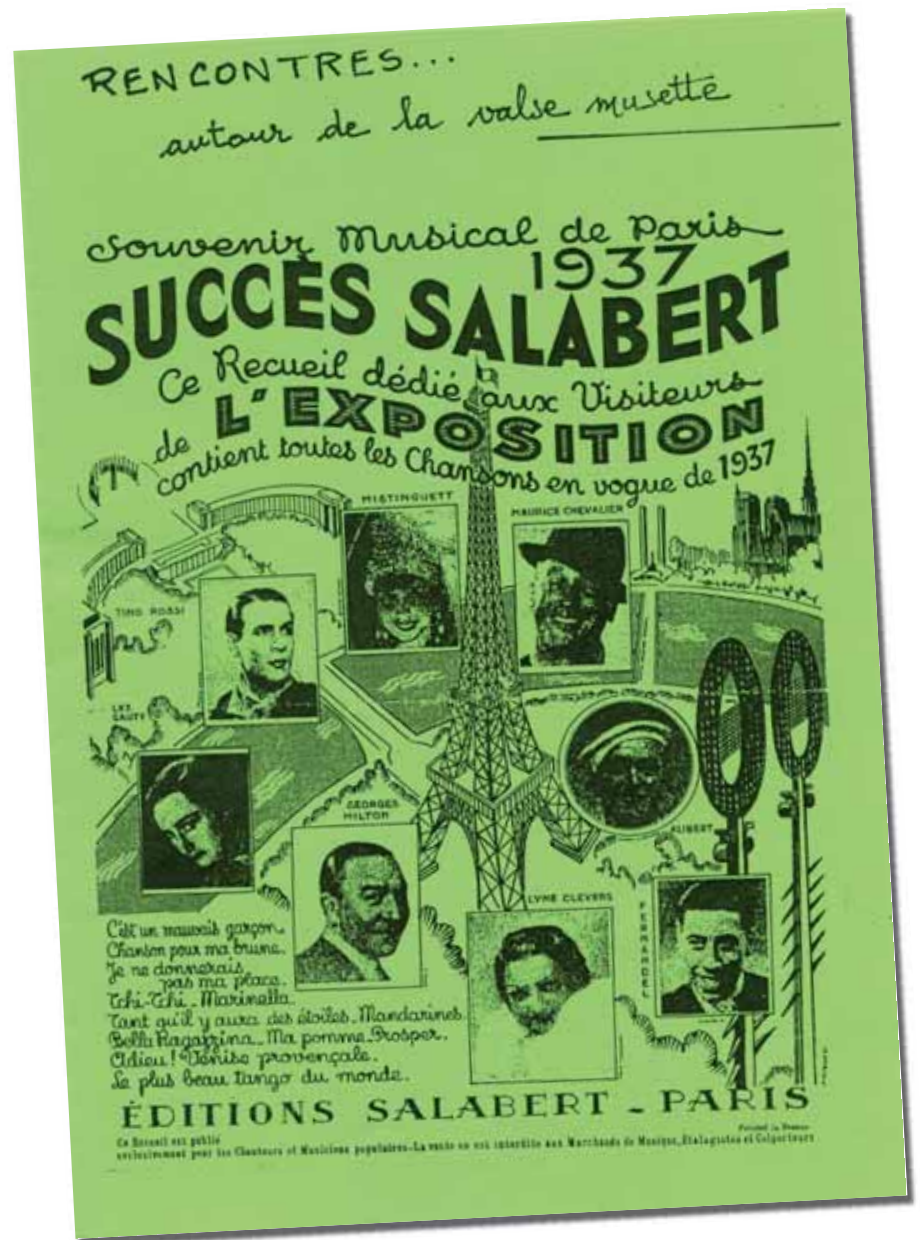
En effet, M. Gilbert HENRIET accompagné de son ami Raymond CASTELLANO ont offert au public très attentif un concert d'accordéons (de marque cavagnolo) sur le thème de la valse musette en s'efforçant d'expliquer son origine et son évolution.

À quatre reprises ils ont fait participer le public en interprétant sur leurs accordéons des chansons de 1935 et 1936 qui ont réveillé la nostalgie dans le cœur du public: « Tant qu'il y aura des étoiles..., quand on s'promène au bord de l'eau..., le plus beau de tous les tangos du monde..., c'est un mauvais garçon... ».

Un petit dépliant avait été remis à chaque participant à l'entrée pour lui permettre de suivre les paroles des chants au moment voulu et de prendre connaissance de quelques références en matière de disques et de livres sur le sujet.

Un excellent moment de musique, de nostalgie, et de culture à l'approche de la Sainte Cécile, patronne des musiciens.

André PASIAN





**AGA**

La Cornue  
— 1908  2008 —

**MAUVIEL**  
1830.

**RAYBURN**

**CUISINES D'EXCEPTION**  
Ustensiles, Cuisines, Design  
**RESTAURATION LE MIDI**

**CAFÉ de BALME**

309 Rte des Grottes de Balme  
F - 74300 MAGLAND  
Tél : 04 50 91 26 31  
info@cafedebalme.com

## Le service animation jeunesse



L'action des animateurs sur la commune n'est pas toujours simple tant elle est diversifiée et son rayon d'action large et spécifique à la fois. C'est la raison pour laquelle, nous essaierons de définir notre cadre d'intervention, notre philosophie et les actions que nous menons sur le territoire.



Tout d'abord, il nous paraît opportun d'introduire notre propos par la reconnaissance d'un projet partagé avec les enfants, les jeunes, des familles, des élus. Nous avons en effet, la chance de travailler avec des personnes qui œuvrent à la bonne marche de l'action en donnant de leur temps, de leur savoir faire pour que les jeunes puissent apprécier l'ensemble du programme proposé.

Nous profitons de ces quelques lignes pour mettre à l'honneur nos militants qui par leurs compétences prêtées bénévolement au service de notre projet permettent à nos jeunes de profiter d'activités supplémentaires. Et d'autant plus parce que la tâche n'est pas toujours simple mais cette participation est toujours passionnée et motivée.

Le projet du service animation jeunesse s'inscrit dans un cadre éducatif qui repose sur des valeurs travaillées de la philosophie à la mise en œuvre avec une commission municipale. Toutes les décisions sont partagées lors de réunions techniques où les élus valident l'action des animateurs. Nous avons élaboré ce cadre car nous faisons le choix de pas faire les choses pour les faire mais bien parce qu'elles ont un sens. Nous faisons ainsi le choix de l'éducation et nous inscrivons notre intervention aux côtés de l'école, de la famille, des associations. Pour cela les activités artistiques, sportives et culturelles que nous proposons sont des moyens de converger vers cet objectif.

À l'heure d'une société en crise, parfois tournée vers elle-même, parfois tournée vers les autres, nous construisons au quotidien avec les jeunes pour que l'on apprenne à vivre ensemble, à renforcer les solidarités et porter plus haut encore les valeurs de la république, de la citoyenneté, de la fraternité pour les accompagner en direction d'une construction identitaire d'adulte en devenir.

C'est grâce à l'ensemble des projets que nous construisons avec les jeunes que nous réalisons ces objectifs. C'est en les rendant acteur et auteur du projet que nous les accompagnons vers des responsabilisations et une conduite autonome. Par exemple, nous réalisons des camps qui sont organisés par les jeunes, ainsi, nous sommes partis ces dernières années respectivement en Ardèche, en Camargue, à Paris et diverses aventures de montagne... Aujourd'hui, nous nous tournons vers l'Europe pour la connaître et la comprendre.





Nous tissons des liens étroits avec les établissements scolaires, notamment le collège Anthonioz de Gaulle avec qui nous élaborons des actions d'accompagnement à la

scolarité pour les collégiens. Notre investissement trouve son action au-delà du cadre de loisirs dans un cadre plus large défini dans ce que l'on peut traduire d'éducation Populaire... Il existe une éducation au-delà de l'école, nous faisons le choix de travailler ensemble pour comprendre les problèmes que rencontre l'enfant dans son épanouissement.

L'ensemble du programme d'animation des vacances scolaires pour les jeunes, collégiens et lycéens est élaboré sur la base d'un projet pédagogique. L'organisation que nous mettons en œuvre nous permet de structurer nos accueils sur des valeurs de vie en collectivité. Ainsi, nous proposons un large choix d'activités pour que tout le monde s'y retrouve tout en laissant une place à l'idée, la participation et la construction collective.

Les activités périscolaires permettent de disposer dans la semaine scolaire, après la classe d'un temps d'épanouissement favorisant le respect du rythme de l'enfant et la découverte de nouvelles activités.

Les Mercredis et les Samedis sont réservés aux activités de proximité sur la commune, le matin pour les primaires à l'espace animation du clos de l'île, l'après midi un accueil centralisé à 14 h 00 à l'ancienne école de Gravin. Ces temps

d'animations permettent aux jeunes de s'amuser, se rencontrer, créer des sorties, leur programme de vacances...

Cette année nous reconduisons le projet artistique ROUT'ART. L'objectif est de réaliser une œuvre de grand volume en couleur destinée à être exposée le long de la route nationale. Avis aux amateurs artistes, associations. Un groupe de pilotage présidé par Mme Chantal BLANEZ prendra soin d'élaborer un cahier des charges pour que la participation du plus grand nombre fasse que notre commune s'illumine de mille œuvres sous les rayons du mois de Juillet.



Cette année nous prendrons le temps d'évaluer nos actions pour permettre de développer notre accueil et la qualité de nos actions. Peut-être avez-vous des idées, peut-être souhaitez vous faire partie d'un de nos groupes de travail sur un projet, peut être votre projet.

Vous les jeunes si vous avez des idées d'animations, de camps, d'activités, n'hésitez pas à prendre contact avec nous au 04 50 89 48 14 ou sur [animateur@magland.fr](mailto:animateur@magland.fr).

En attendant, L'équipe de la commission animation jeunesse vous souhaite une très belle et agréable année 2010, puisse vos projets se réaliser.

Thierry Toulze, Maire Adjoint,  
Pablo De Santiago, Coordinateur

### **Le centre de loisirs :**

Il est ouvert les mercredis, pendant les petites vacances et au mois de juillet.

Le mercredi, peu d'enfants, moins d'une vingtaine d'enfants encadrés par Catherine VULPILLIERE et Mathilde PERRET, de même pour les petites vacances.

### **Centre de loisirs, juillet 2009 :**

Une quarantaine d'enfants étaient présents sur les 4 semaines, un peu plus la première semaine et une quinzaine d'enfants pour la dernière semaine du mois d'août.

Des activités diverses ont été organisées par les différents animateurs (Marjorie, Magali, Sabrina, Alexis, Jeannine et Charlène) sous la responsabilité de Catherine: activités manuelles ou sportives, auxquelles il faut rajouter les sorties: « Big Jump » à Saint Jorioz, piscine à Megève et aux Carroz, « Happyland » à Sion en Suisse, Cité de l'eau à Amphion, « les aventuriers du lac » à Morillon, et la pisciculture à Saint Pierre en Faucigny.

Merci à tout le personnel pour l'encadrement de ces jeunes, chose qui n'est pas toujours facile.

### **Cadeau de Noël :**



Cette année nous avons voulu innover et remplacer les chocolats de Noël par des coffrets garnis. Apparemment vous êtes nombreux à avoir apprécié.

La vice-présidente du CCAS  
F. AUVERNAY

### **Garderie**

#### **Toujours plus d'enfants :**

La garderie périscolaire: le site de l'école Maternelle est ouvert depuis avril 2009. Jusqu'à la fin de l'année scolaire, il n'était ouvert que le soir et depuis la rentrée de septembre 2009, il accueille également les enfants le matin dès 6 h 30. Cela évite aux petits de se déplacer. Une quinzaine d'enfants sont concernés, deux agents les ont en charge: Bénédicte DUFOR et Maryline PERRET.

Les enfants du primaire sont toujours accueillis à Gravin le matin par Catherine VULPILLIERE et Jeanine DEMONCHY et le soir par Catherine VULPILLIERE et Mathilde PERRET. Leur nombre varie entre 20 et 30.

### **Le restaurant scolaire :**

À Gravin, il accueille les enfants du groupe scolaire de Gravin, de l'école de la Moranche et de la Maternelle. Actuellement, il compte 60 enfants, c'est le maximum et même si cela est ennuyeux, nous sommes obligés de refuser des enfants.

La responsable est toujours Jeanine DEMONCHY, secondée par Bénédicte DUFOR et une ATSEM, Isabelle DEVAUX: les lundis et mardis et France POMEL: les jeudis et vendredis.

Les enfants du Chef-lieu mangent toujours à l'EHPAD jusqu'à la fin de cette année scolaire. Pour la suite des solutions sont à l'étude. Cela concerne les 20 enfants accompagnés par Karen PERRET.

### **Le service à domicile :**

Peu de changement depuis l'année dernière si ce n'est que le nombre de dossiers augmente d'autant plus que la politique gérontologique actuelle est d'essayer de mettre en place des services pour que les personnes âgées restent le plus longtemps possible chez elles. Ainsi le nombre de personnes bénéficiant de l'APA (Aide Personnalisée à l'Autonomie) est en augmentation et a souvent besoin d'une aide à la toilette en plus de l'entretien du lieu de vie, des courses...

Les personnes sont formées pour cela et possèdent le DEAVS c'est-à-dire le Diplôme d'État d'Auxiliaire de vie Sociale. Notre service adhère à l'UNA (Union National des Aides à domicile) et actuellement un vaste plan de modernisation est en cours par le CNSA (Caisse Nationale de Solidarité pour l'Autonomie).

Je vous signalais l'an dernier que le portage des repas se ferait en liaison froide. Cela s'est fait sans problème. De plus en plus de personnes sollicitent ce service pour les sorties d'hôpital.

***Repas des anciens :***

Le 26 avril, le traditionnel repas des anciens a rassemblé comme à l'accoutumée environ 220 personnes, nos anciens, bien sûr, mais aussi les conseillers municipaux et leur conjoint et les membres du CCAS autour d'un bon repas préparé par Lambert BALLATORE et son équipe.

L'après midi se termina en chanson.

Nos deux doyens furent félicités. Cette année encore il s'agissait de Marcelle DELEMONTEZ qui approche de ses 100 ans et Cyril CARTIER né en 1920.



**Devenez propriétaire à Magland**

Découvrez une résidence exceptionnelle à tous points de vue :

- 23 appartements de standing du studio au 5 pièces avec terrasse ou balcon
- Vue imprenable sur la chaîne du Mont Blanc
- À 15 minutes des pistes du Grand Massif
- Accès facile et rapide aux axes vers Genève et Chamonix.

Vivez à quelques minutes des stations sans en payer le prix !

**Rendez-vous Chemin des Grands Champs à Magland**  
(accès par parking garage Opel)

Résidence les  
Grands Champs  
aux  
premières  
loges



**04 50 75 21 15**

SCI Résidence les Grands Champs au capital de 1 000€, RCS 512 921 701 Annecy.

**noaho**  
IMMOBILIER

## La vie de l'EHPAD - les Cyclamens :



Elle suit son cours. Cette année quelques difficultés pour le recrutement du personnel surtout au niveau infirmier. Christine PIQUET a repris sa fonction d'encadrant de l'équipe après avoir fait une pose de quelques années car c'est une tâche difficile.



Au 1<sup>er</sup> décembre 2009 puis en janvier 2010, après des mois de recherche, deux infirmiers ont intégré la maison : Mme Stéphanie CART SAIDI et M. Jean Louis USALA. Bienvenue et bonne chance à tous les deux.

Comme prévu, les travaux de l'extension ont débuté en décembre 2009. Il y en aura au moins pour 18 mois.



S'agissant de l'animation, il se passe toujours beaucoup de choses à l'EHPAD, au côté des activités du quotidien, lecture de journal, gym douce, cuisine, atelier d'écriture et j'en passe, il y a des animations plus ponctuelles comme vous pouvez les découvrir sur ces photos : les 100 ans de Mme BOUILLLOT, les Olympiades, la soirée raclette, le repas de Pâques et de Noël, le loto...



Merci au personnel qui s'implique et à notre équipe de bénévoles sans l'aide desquels rien ne pourrait se faire.





## Travaux Domaine Skiable de Flaine

### Flaine : plus belles mes pistes !

Cette année, le domaine skiable de Flaine a donné la priorité aux travaux de pistes, avec comme objectifs : Le confort, l'accessibilité, la sécurité ; pouvoir skier avec moins de neige ; retravailler les pentes de pistes. D'autre part, les travaux sur les pistes ont été optimisés en coordination avec les chantiers de Flaine (Terrasses de Veret et bâtiment du Conseil Général), la terre végétale de bonne qualité servant par exemple au réengazonnement, les extractions de fondations pour le profil des pistes. Il n'y a donc pas eu besoin d'évacuer ses remblais en dehors de Flaine par camion. Faisons donc un petit tour du domaine.

**Zone du Bissac à Flaine Forêt :** des espaces ont été créés pour les écoles de ski, notamment pour les rassemblements, grâce à la suppression de l'usine à neige et au déplacement du Catex, qui a de plus été modernisé. (La construction du bâtiment Les terrasses de Veret a supprimé une zone de rassemblement).

**Dans la zone des Gérats (télésiège de la Forêt),** 1 200 arbres ont été plantés avec le réengazonnement des talus. Une aire de pique-nique a été aménagée et le télésiège a été équipé de bornes « mains libres ». La piste Aigues Marine (au-dessus du parking n° 3) a été agrandie.

**Sur Faust et le passage de la falaise de la Tête des Verds,** des travaux de végétalisation ont été réalisés. À Gers, un important débroussaillage a été effectué, et une aire de pique-nique créée au départ du télésiège.

**Des entretiens importants** ont concerné d'autres secteurs : Purge de falaises à Tête Pelouse, aux Gérats et sur la piste des cascades ; signalétique sur Diamant Noir

Globalement, toutes les pistes qui sont des retours de ski sur la station, ainsi que des zones débutants sont de fait plus larges et apportent plus de sécurité pour les skieurs.

### Liaisons avec le Grand Massif

Samoëns inaugure cette saison son nouveau télésiège, Chariande Express. Pour les utilisateurs du domaine de Flaine ou du Grand Massif, cela rend encore plus attractif la célèbre « Piste des Cascades ». Les accès du Grand Massif vers Flaine ont donc été améliorés à cette occasion : Les pistes Glycine (de la Tête des Saix à Vernant) et Tourmaline, (des Grands Vans à Flaine dans la première partie), ont été élargies et remodelées. Au télésiège de Vernant, un tapis de positionnement a été mis en place avec la modification de la plateforme de départ.



### Remontées mécaniques et matériels

Des opérations importantes ont été menées dont trois grandes inspections sur le DMC, Diamant Noir et Les Lindars, ainsi que des rénovations électriques sur Diamant Noir et Perdrix. Commencée il y a deux ans, la rénovation de la gare inférieure de la télécabine se termine avec l'insonorisation du moteur avec un caisson et des rénovations de peinture. Le skieur sera dans un environnement un peu moins « mécanique » ! Deux postes de secours ont été rénovés et une nouvelle dameuse Kassbohrer 600 complète le parc.

Notons enfin que M. Pascal TOURNIER remplace Alain Baumin comme directeur général du domaine skiable de Flaine et du domaine skiable du Giffre et que concernant le dossier de la candidature de Flaine pour Annecy 2018, le domaine skiable de Flaine est un partenaire motivé et actif du projet, aux côtés des élus.

## La saison musicale de l'Académie Internationale de Flaine

Premier concert de l'été à l'Auditorium de Flaine, avec un directeur de l'Académie, M. Bruno Latouche, très en verve. L'Académie Internationale de musique de Flaine était bien lancée. Après une arrivée sous un soleil



estival ce samedi, les quelque 200 participants et leurs professeurs ont investi qui les salles de cours, qui les studios de travail de l'hôtel Aujon, et bien sûr la scène de l'Auditorium. Pour le premier concert, la salle était presque comble, soit une jauge d'environ 450 personnes. Lauréat du Grand Prix de l'Académie 2008, le violoniste Joseph Métral avait convié sur scène sa sœur Justine (tout juste 13 ans!), violoncelliste et son frère Victor. Ce jeune trio, régional de l'académie puisqu'originaire de Grenoble, a ravi le public avec un programme débuté par Debussy et clos par Brahms.

### Musique à Flaine et le Quatuor Ysaye

L'orchestre de l'Académie Musique à Flaine et Jean Claude Pennetier transcendent « les 7 dernières paroles du Christ » de J. Haydn



« Les Sept Dernières Paroles du Christ en croix » est un oratorio de Joseph Haydn, commande pour la semaine sainte de 1786 pour un office liturgique de l'église Santa Cueva de Cadix en Espagne: le prêtre devait citer chaque parole du Christ, suivi par un accompagnement musical. Haydn complète l'ensemble par une introduction et un final, le terremoto ou tremblement de terre. C'est une ver-

sion avec récitant et orchestre qui a été proposée en concert à l'Auditorium de Flaine. L'exercice périlleux pour les membres du quatuor Ysaye et les professeurs de l'académie, consistait à former un orchestre avec les jeunes de l'académie, et en peu de répétitions de présenter le concert. Pari réussi, et haut la main ! Quand à Jean Claude Pennetier, pianiste mondialement reconnu, ici récitant, il a été parfait, habitant ce texte religieux si bien servi par la musique de Haydn.

### À la découverte de l'art contemporain

Un petit air de fraîcheur a plané sur le Centre Culturel de Flaine avec la première exposition de cet hiver, « Pluri-sensoriel 8 ». 10 étudiants de l'école supérieure d'art de Paris-Cergy ont investi le Centre Culturel durant une semaine, encadrés par deux professeurs, Victor Grillo et Jean Michel Brinon. À l'invitation du directeur du centre, Gilbert Coquard, ce « workshop » a ouvert la saison culturelle flainoise. Pour cette édition, nous avons découvert une exposition abordable, d'une lisibilité qui permet d'accéder à l'art contemporain dans sa simplicité. Les œuvres, majoritairement en volume, suscitent la curiosité. Le visiteur trouve de « bonnes idées artistiques », reconnaît l'intention des concepteurs et leurs clins d'œil à Flaine. Les enfants de l'école ont rencontré les étudiants et ont pu discuter des travaux, des réalisations, du « pourquoi », voir la réalisation des œuvres en cours et finie lors du vernissage.



Le Centre Culturel de Flaine est par ailleurs membre du réseau d'échange pour l'art contemporain de la Haute Savoie, initié par la Conseil Général.

## Flaine, patrimoine architectural du 20<sup>ème</sup> siècle

C'est cette distinction accordée par le Ministère de la Culture qui honore depuis peu la station de Flaine. En marge du 40<sup>ème</sup> Grand Prix du Conseil Général et pour le 40<sup>ème</sup> anniversaire de la station, une plaque commémorative a été inaugurée ce dimanche. Le rendez-vous avait été donné au Centre Culturel de Flaine où sont actuellement présentés deux projets phares du développement de la station, sur le Forum « laboratoire d'architecture contemporaine » : le « Terminal Neige Palace » du groupe Sibuet et la « Résidence de la Piscine » de MGM. Dans les discours, les officiels ont relaté l'histoire parfois mouvementée de la station de Flaine ; sa vocation touristique, sportive et culturelle ; sa place reconnue aujourd'hui dans le paysage haut-savoyard. Et bien sûr les perspectives d'avenir avec les projets de développement immobilier et les infrastructures, dans un marché parfois difficile où la Haute Savoie doit jouer la carte de la solidarité et de la complémentarité. Une réception a été donnée à l'Hôtel Le Flaine où Nadine Lecomte et son équipe recevaient. Lieu où la plaque a été apposée, de surcroît bâtiment classé à l'inventaire supplémentaire des monuments historiques.



Martial Saddier (député-maire de Bonneville), Sophie Simond-Miradoli (Présidente du Syndicat Intercommunal de Flaine), René Pouchot (maire de Magland) et Willy Edgard (adjoint aux Carroz) ont dévoilé la plaque « Flaine, Patrimoine Architectural du 20<sup>ème</sup> siècle », Éric Boissonnas, maître d'ouvrage ; Marcel Breuer, architecte.

## Édition : Flaine, création de Marcel Breuer (Architectures d'une station)

Un livret de 48 pages édité par le Conseil en architecture et urbanisme de la Haute Savoie, en collaboration avec le Centre Culturel de Flaine et le Syndicat Intercommunal de Flaine, dans le cadre du programme « Balades culturelles entre vallée d'Aoste et Haute-Savoie ». C'est un regard sur l'histoire de Flaine, ses créateurs, son architecture, son parcours culturel...



« Inaugurée officiellement le 17 janvier 1969 par le Ministre de l'équipement, Flaine mérite le détour sur le plan historique, artistique et architectural. Initiée et financée par les Boissonnas, grands mécènes du XX<sup>ème</sup> siècle, la station est conçue par Marcel Breuer, maître du Bauhaus, dont l'architecture fonctionnaliste et moderniste diffère



radicalement de celle des pionniers de Courchevel ou encore d'Avoriaz, beaucoup plus mimétique. Flaine s'inscrit dans cette dynamique des Trente Glorieuses qui voit émerger dans la France de l'après-guerre des initiatives adaptées aux loisirs de masse, totalement innovantes et portées par des hommes et des femmes hors du commun. »

Disponible gratuitement au Centre Culturel de Flaine et au CAUE74 ou en ligne sur :

[http://www.caue74.fr/docs/dossiers\\_patrimoine/1259070985.pdf](http://www.caue74.fr/docs/dossiers_patrimoine/1259070985.pdf)

À noter aussi le dossier « Flaine, résolument contemporaine » dans le magazine « Architecture et stations » n° 2 édité par le CAUE74.

## Club des Sports de Flaine : une saison 2009 exceptionnelle !

C'est une belle moisson de podiums et de médailles qui a été réalisée par les jeunes du Club des Sports de Flaine pour cette saison hivernale 2008-2009, toutes catégories confondues.

### Catégorie Microbes

Chez les filles, pour la course la plus importante de la saison, le Grand Prix du Conseil Général organisé à Flaine, victoire de d'Alexiane Petit-Jean-Genat... Chez les garçons, 7<sup>ème</sup> place pour Mathis Hauteville.

### Catégorie Poussins

Chez les garçons, pour la finale des mini-coups à Châtel, 5<sup>ème</sup> place pour Basile Poupeville et 13<sup>ème</sup> place pour Aurélien Vurli. Au Coq d'Or: course, Basil ramène un coq en se classant 5<sup>ème</sup> de la finale sur un slalom géant.

### Catégorie Benjamins

Chez les filles, Éloïse Effrancey, est championne de France de géant et de slalom et vice-championne de France de Super-G et de combi race.

Chez les garçons, Jules Socié est champion de France de géant et vice-champion de France de slalom. Maxime Fournier-Bidoz termine 3<sup>ème</sup> du géant.

Sur 8 épreuves du championnat de France, garçons et filles confondus, les flainois sont montés 7 fois sur le podium ! Les résultats de Jules et Éloïse leur ont permis d'être qualifiés pour la Pinocchio, (course internationale en Italie, réunissant les meilleurs benjamins du monde) où Jules termine 2<sup>ème</sup> du géant.

### Catégorie Minimes

Chez les filles, Romane Miradoli termine leader du classement national des Écureuils d'or. À la finale des championnats de France minimes à Val Thorens, Romane devient championne de France de géant. À la Scarafiotti, course internationale à Val d'Isère, Romane est 4<sup>ème</sup> du slalom spécial et 5<sup>ème</sup> du Super-G, après avoir remporté les qualifications en géant. Ses excellents résultats lui permettent d'intégrer le Comité Mont-Blanc pour la saison prochaine.

### Catégorie Cadettes

Avec 50 points en slalom et 42 points en géant, Manon Daviet intègre le comité Mont-Blanc.

### Portrait: Romane Miradoli Championne de France !

Le flainoise Romane Miradoli vient d'achever sa saison de ski avec la finale des écureuils d'Or qui s'est déroulée aux Arcs du 15 au 17 avril, et en remportant le titre de Championne de France minimes de slalom géant et de Vice Championne de France minimes du Super combiné (Super G + slalom). Sur les 10 podiums des trois étapes de l'écureuil d'or, Romane grimpe 9 fois sur les marches avec 4 victoires !: Serre Chevalier: 1<sup>ère</sup> en Super-G; 1<sup>ère</sup> en Slalom Géant; 3<sup>ème</sup> en Slalom; Valberg: 1<sup>ère</sup> en Super-G; 2<sup>ème</sup> en Slalom; 3<sup>ème</sup> en Slalom Géant; Les Arcs: 1<sup>ère</sup> en Slalom Géant, 2<sup>ème</sup> en en Super Combiné; 3<sup>ème</sup> en Slalom; 5<sup>ème</sup> en Super-G. Romane termine ainsi en tête du classement général des écureuils d'or;



Rappelons qu'au niveau international, Romane a réalisé une 7<sup>ème</sup> place à la Topolino à Panarotta (Mondiaux des jeunes), une 4<sup>ème</sup> place en slalom et une 5<sup>ème</sup> place au Super-G à la Scara à Val d'Isère. Romane Miradoli signe ainsi le 5<sup>ème</sup> titre de champion de France ainsi que le 5<sup>ème</sup> titre de vice Champion de France du club de Sports de Flaine pour la saison écoulée mais aussi le 22<sup>ème</sup> podium national du club !





## Catégorie Juniors

Jéromine Geroudet est vice-championne de France indoor en slalom à Amnéville, championne de France junior de super-combiné à Megève et 3<sup>ème</sup> au championnat de France toutes catégories en super-combiné à Megève. Ses résultats et ses points FIS notamment 20 points en descente (69<sup>ème</sup> au classement mondial) et 24 points en slalom lui permettent de monter au groupe Coupe d'Europe de l'Équipe de France pour la prochaine saison.

## Challenge des moniteurs

Derniers gros résultats de la saison, Michael Sauvage remporte le challenge et Nicolas Sauvage termine 4<sup>ème</sup>. Au final, les coureurs du club des sports montent 20 fois sur un podium, dont 9 fois pour la 1<sup>ère</sup> place. Des performances réalisées aussi grâce au travail des entraîneurs et au dynamisme du Comité Directeur du Club des Sports de Flaine.

## L'école en roller : ça roule pour eux !

Au programme du sport scolaire de Flaine pour ce printemps, la glisse toujours mais à roulette. Pour certains, c'est le bon vieux patin à roulette, valeur sûre et ancestrale. Pour les autres, c'est le roller, patin en ligne à trois ou quatre roues, voire plus pour les pros. Les premiers pas ont lieu sur le terrain de sport au gazon synthétique amortissant les chutes. Après, c'est le goudron qui laisse des traces, mais les enfants sont équipés des protections adéquates : casques, coudières, genouillères et poignets. Reste le bout du nez en cas de choc frontal !



## Journée « Montagne Propre » dimanche 2 août à Flaine.

Après deux années de sommeil, l'association flainoise « Montagne Propre » a réorganisé sa grande journée de nettoyage de la montagne, la 8<sup>ème</sup> édition d'ailleurs.



Une nouvelle affiche réalisée par le dessinateur

Gribouille informe de la manifestation, le personnage est l'ancien président et le fondateur de l'association, Éric Bazin. S'ils étaient moins nombreux que prévu à cause d'une météo calamiteuse durant la nuit et le matin, une cinquantaine de ramasseurs était présents à 9 h 00 devant le DMC. Objectif, entre autre, redescendre une roue de camion, vestige du chantier de construction des remontées mécaniques de Flaine, il y a 30 ou 40 ans. La roue étant à 300 m du départ du téléski du Lapiaz, il a fallu plus de 3 heures à 7 personnes pour cette opération, avec un 4x4 au pied du téléski et un camion pour ramener le pneu à la déchetterie. À noter la présence de M. Marion, directeur de DSF. Une journée terminée par une séance de tri sélectif et un succulent méchoui !

## Tests sur la glace

Manifestation sympathique au circuit de conduite sur glace de Flaine. Les concessionnaires Subaru de Sallanches, Annemasse et Annecy ont en effet invité leurs clients et prospect à



découvrir leur nouvelle gamme en situation réelle. Quoi de mieux en effet que quelques tours de circuits pour tester des véhicules en conditions difficiles, l'adhérence sur le circuit étant par définition précaire. Aidés par les moniteurs de l'école de conduite de Flaine que dirige Éric Carton, une soixantaine de personnes ont profité de cette belle journée organisée par Xavier Perret de la concession de Sallanches. Depuis cette saison, le circuit dispose de 6 véhicules de la marque dont une fougueuse Impreza STI pour les baptêmes (la même que la gendarmerie, si, si !).

## Office Municipal d'Animation



### Fête de l'alpage : 17 mai 2009

En collaboration avec l'APE du chef-lieu, l'OMA avait organisé ce jour la fête de l'alpage. Cette fête avait pour but d'exposer les produits du terroir, expositions d'animaux (vaches, chèvres, brebis, etc.) et d'anciens matériels pour l'exploitation agricole, animée par quelques forains et des balades en poneys. Une journée appréciée par toutes les personnes présentes.



### Fête de la musique : 20 juin 2009

Cette journée a revêtu un caractère un peu spécial. Le jour même de cette fête, a eu lieu l'inauguration du foyer culturel. Dans ce bâtiment, une nouvelle salle de répétition et diverses petites salles pour les cours de solfège et d'instruments pour l'harmonie municipale ainsi que l'école de musique.

Ce n'est que le soir que l'harmonie municipale avec la chorale « De Bouche en Chœur » ont donné un concert pour cette fête de la musique. De nombreuses personnes s'étaient déplacées pour les écouter. Un apéritif était ensuite offert par l'OMA.



### Retraite aux flambeaux : 13 juillet 2009

Comme chaque année, parents et enfants se sont donné rendez-vous sur le parking de la caserne des pompiers. Après la distribution des lampions aux enfants, emmenés par l'harmonie municipale, la retraite aux flambeaux se dirigea vers le complexe sportif où fut tiré le feu d'artifice avec accompagnement musical.



Une animation très appréciée de tous, petits et grands.



### La fête de la Saint-Maurice : 26 et 27 septembre 2009

Ce week-end débuta le samedi 26 avec l'ouverture, dès 14 h 00, du forum des associations, à 18 h 30, concert de la chorale « De Bouche en Chœur » de la MJC et du Chœur d'Hommes de Barzio « Il Coro Valsassina » à l'église de Magland.



La soirée se termina par un repas dansant animé par Michel Mino et son orchestre.

Dimanche 27, messe animée par les chorales paroissiales de Barzio et Magland avec la participation de la classe de violons de l'école de musique et du chœur d'Hommes de Barzio. 11 h 30 aubade de l'harmonie avec la participation de





Michel Mino, suivi de l'apéritif offert par la municipalité. Pour clôturer ce grand week-end, à 13 h 30 repas tartiflette. À noter que pendant ces deux jours, jeux divers, vente de crêpes, gâteaux, buvette, fabrication du cidre et fête foraine ont donné vie à cette Saint-Maurice 2009.



### Marché de Noël : 13 décembre 2009

C'est la deuxième année que l'APE (Association des Parents d'élèves) de l'école du Chef-lieu et l'OMA (Office Municipal d'Animation) organisent à la salle des fêtes un marché de Noël. Beaucoup d'exposants avaient répondu présents, tout y était : crèches, bijoux, garnitures de sapins et pour le palais, rissoles, gaufres, huîtres, vin chaud, repas, qui ont fait le bonheur des petits et des grands. Au cours de cette manifestation, en fin de matinée, la chorale paroissiale a interprété quelques chants de Noël, en milieu d'après-midi, ce fut au tour des enfants des différentes



écoles de chanter. Le bénéfice de cette journée servira pour les différentes animations pour les enfants de l'école du Chef-Lieu.



### Noël sur la place : 23 décembre 2009

Comme chaque année, avant de se préparer pour la soirée de Noël, l'Homme à l'habit rouge avait été invité par l'OMA (Office Municipal d'Animation) sur la place de l'église, à une petite soirée pour les maglanchards et surtout pour les enfants. Arrivé sur un véhicule mécanique, accompagné par quatre lutins, ils furent accueillis, par plus de cent personnes devant la salle des fêtes. Ce fut ensuite la distribution des friandises pour les enfants et le vin chaud pour les adultes.



L'office municipal d'animation renouvelle ses remerciements à M. Le Maire, la municipalité, les employés communaux, l'harmonie municipale, les différentes associations ainsi que les bénévoles qui consacrent quelques heures de leur temps pour aider au bon déroulement de ces manifestations.



## Office Municipal des Sports

### Une nouvelle dynamique : s'adapter, évoluer...

L'Assemblée Générale de l'OMS en janvier 2009 a tenu ses promesses d'évolution par la création d'un club omnisports en son sein. Gros projet qui marque la maturité de la structure et la motivation de l'équipe qui la compose. Le Président a exprimé sa reconnaissance à l'ensemble du sport local. Ce n'est pas simplement une formalité, c'est affirmer clairement que le sport maglanchard incarne avec l'OMS l'avenir des activités physiques des jeunes et moins jeunes de notre commune. La solidarité qui règne dans nos rangs va nous permettre de franchir de nouveaux caps. Voici donc une ère nouvelle, une distribution des tâches fonctionnelles, une ambiance de travail des plus positives. On ne change pas une équipe qui gagne, c'est évident. Notre diversité, nous ne cessons de le dire et de le prouver, est notre richesse. Elle est présente non seulement dans les activités proposées mais aussi dans le partenariat avec les associations sportives de la commune. Nous avons là un bel échantillon représentatif des « acteurs du sport » sur notre territoire. N'est ce pas un atout considérable ?

verses raisons que nous ne souhaitons pas exposer ici. C'est simplement dommage pour nos enfants qui n'ont pas l'occasion de faire du ski autrement. Seule l'école de la Moranche a maintenu cette activité. Pour 2010 les deux groupes scolaires avaient promis d'organiser ce cycle. Mais au regard des programmes d'activités des écoles, uniquement le groupe scolaire du chef-lieu et l'école de la Moranche ont planifié le ski de fond.

L'OMS a participé à la course du ski club, mais n'a pas brillé, c'est la communauté d'Aujon qui a remporté le trophée encore cette année. Un grand merci aux membres du ski club pour leur remarquable organisation du trophée inter-associations de ski.



Le printemps 2009, a vu le football club de Magland en partenariat avec l'OMS se rendre à Gonfreville l'Orcher pour participer à un tournoi international organisé par le comité de jumelage de Gonfreville. L'accueil fut chaleureux et bien organisé, avec un tournoi relevé par la participation d'équipes allemandes, polonaises et françaises de haut niveau. Les résultats de nos jeunes ont été plus qu'honorables. L'équipe a été reconnue pour son fair-play, son bon état d'esprit. Merci à nos jeunes d'avoir si bien représenté notre commune et aux éducateurs pour la qualité de l'encadrement.



Nous avons donc œuvré à consolider l'existant et à imaginer un développement harmonieux et complémentaire aux besoins de la population. Nous arrivons donc à un projet sportif local « de tous et pour tous ». Ce projet, plus que jamais d'actualité en période de difficultés, en périodes d'indécisions, cet outil de démocratie participative en matière de sport conforte la légitimité et la pertinence d'un OMS.

Le rapport d'activités qui vous est présenté aujourd'hui est construit et élaboré à partir des orientations dégagées lors de l'AG 2008. Les membres de l'OMS en ce premier trimestre ont travaillé sur la création du club omnisports, les foulées maglanchardes et le voyage à Gonfreville en partenariat avec le club de football de Magland.

Le cycle de ski de fond des écoles, planifié chaque année n'a pas eu lieu pour les deux groupes scolaires, pour di-



À la demande de l'OMS, Le tennis club a organisé le tournoi inter-associations, suivi de la pétanque maglancharde dont le tournoi a permis à une trentaine d'équipes de s'affronter. Merci aux membres des deux associations d'adhérer à nos demandes et de mettre de la qualité dans leur organisation.



La fin de l'été a vu l'arrivée des grands projets de cette fin d'année. Tout d'abord, l'organisation des 23<sup>èmes</sup> foulées maglanchardes, qui fut encore cette année une réussite avec une participation identique à l'année dernière soit 95 coureurs, mais un peu moins de marcheurs. Malgré le travail de prospection de partenaires fait, celui-ci n'a pas été récompensé car le sponsoring continue de diminuer, sûrement l'effet de crise, ce qui met notre course en danger pour les années à venir. Un grand remerciement aux bénévoles qui répondent toujours présents au moment de l'événement permettant d'apporter de la qualité dans l'accueil des participants.



Ensuite la course des écoles, tant attendue par les enfants, s'est bien passée avec la participation de presque 200 écoliers répartis sur 6 courses. Beaucoup de parents étaient présents le long du parcours. Encore une belle réussite pour la commune et ses enfants.



Enfin le nouveau et grand projet qui nous a occupé sur la fin de l'année, est la mise en place et la gestion du club omnisports. Rappelons l'origine du projet: Suite à sa restructuration et son changement de bureau, la MJC a cédé l'or-



ganisation de ses activités sportives à l'OMS. L'Office des sports a donc créé dans sa structure un club omnisports regroupant les activités suivantes: gymnastique pour enfants et ados, step, gym tonic, gymnastique volontaire pour adultes, yoga, marche nordique, danse modern'jazz. À ce jour, 133 membres adhèrent au club omnisports. D'autres activités sont en projet pour 2010, comme le badminton et le tennis de table.



Pour l'année à venir, grâce à l'appui de la municipalité, l'OMS sera en capacité de jouer encore plus pleinement son rôle de ressource auprès des associations sportives et de la population en général. La situation actuelle aggravée par la crise pourrait être pour l'OMS, une occasion de mettre en avant les valeurs du faire ensemble, de la solidarité et les risques du repli sur soi. S'il est un moment où prouver que notre diversité est une richesse, c'est bien l'instant présent où une approche transversale des problèmes peut être à la fois efficace et économique.



Thierry TOULZE  
Président de l'OMS



## DÉCOLLETAGE DE LA CASCADE

**THEVENET Michel & Fils**



**DÉCOLLETAGE DE PRÉCISION  
EN TOUS GENRES ET SUR TOUS MÉTAUX  
Ø 1 à 52 mm**

56, impasse de la Cascade - B.P. 11  
MAGLAND - 74308 CLUSES CEDEX  
Tél. 04 50 34 78 84 - Fax 04 50 34 75 03  
e-mail : ddlc@decoupage-cascade.com

**Société Nouvelle**  
**Anthoine émile** 

"La Tour Clerton" - 985, route des Villards - 74300 MAGLAND  
Tél. 04 50 34 70 59 - Fax 04 50 34 79 87

**DÉCOLLETAGE DE PRÉCISION - APPAREILLAGE**

## HOTEL • RESTAURANT • BAR L'ÉDELWEISS



*Spécialités savoyardes*

74300 MAGLAND • Tél. 04 50 89 34 43



**Altifleurs**  
.com

**Eric Bouchouca**  
*Artisan Fleuriste*

Route Nationale  
74300 MAGLAND  
Tél : 04 50 96 97 97  
contact@altifleurs.com

[www.altifleurs.com](http://www.altifleurs.com)

## MARTINELLI Didier

MARBRERIE FUNÉRAIRE

407, Route de Villy  
74700 SALLANCHES



Tél. / Fax  
04.50.58.54.43

CHAUFFAGE - SANITAIRE - V.M.C. - ADOUCISSEUR D'EAU  
ÉNERGIES RENOUVELABLES - SOLAIRE  
PISCINES - SPA - SAUNA - HAMMAM

**INSTALLATION - ENTRETIEN - DÉPANNAGE**

**BOUCHET**

SARL



[www.bouchet-piscines.com](http://www.bouchet-piscines.com)

1276 avenue des Vallées • 74300 THYEZ  
Tél. 04 50 98 58 85 • Fax 04 50 96 21 64



**Alpilem**

Vente directe dans notre entrepôt  
de 2000 m<sup>2</sup>

**Le spécialiste du Meuble de Montagne**

**À PRIX RÉDUIT !**

229, Route de Gravin 74300 MAGLAND • Tél : 04 50 91 35 66



- **ELECTRICITE**
- **GAZ**
- **ECLAIRAGE PUBLIC**
- **TELECOM**
- **EAU**
- **ASSAINISSEMENT**
- **V.R.D.**

Avenue de la Colombière 74950 Scionzier

Tél. : 04 50 98 23 86 - Fax : 04 50 96 27 17 - E-mail : scionzier@sobeca.fr

## Comité de jumelage



Dans le cadre du jumelage avec Barzio (Italie), le comité de jumelage et la municipalité ont invité pour la Fête de la Saint-Maurice, les 26 et 27 septembre, la Chorale paroissiale de Barzio et le Cœur des Hommes de la Valsassina, accompagnés par la nouvelle municipalité et le nouveau comité de jumelage Italiens.

Le samedi soir, un superbe concert en l'église de Magland a réuni la chorale « De bouche en chœur » de la MJC en première partie, et le chœur des Hommes « Il Coro Valsassina » en seconde partie, concert qui a soulevé l'enthousiasme du public et entraîné d'interminables applaudissements. À la suite, un repas dansant animé par Michel Mino a rassemblé Italiens et Maglanchards jusque tard dans la nuit. Celle-ci fut donc courte et le dimanche matin à 10 heures, les chorales paroissiales de Magland et Barzio ont animé la messe avec la participation de l'orchestre des jeunes. À la fin de la messe, le chœur des Hommes s'est produit une nouvelle fois avec les deux chants.

Ensuite, l'Harmonie municipale a fait une aubade, accompagnée par Michel Mino, devant un public nombreux et chaleureux.

Selon la coutume, l'apéritif a été offert par la Municipalité à toutes les personnes présentes et une tartiflette géante a clôturé cette matinée qui s'est prolongée quelques heures supplémentaires dans une atmosphère amicale et joyeuse, ponctuée par les hymnes Italien et Français et autres chants.

Comme à chaque rencontre, les Au revoir ont été émouvants et chacun est reparti avec une flamme d'amitié dans le cœur, un petit souvenir dans la poche et le désir de se revoir bientôt.



Nous remercions bien vivement tous ceux qui ont contribué à la réussite de cette rencontre par leur présence et leur service. Merci à Maurice Campéol qui a assuré avec brio la traduction des discours officiels et qui a fait l'interprète entre les deux municipalités et un très grand merci à la Municipalité de Gonfreville-l'Orcher qui a mis gracieusement à notre disposition les bâtiments de leur colonie située à Gravin pour héberger nos amis Italiens. Merci à Sylvia, la directrice, et à Sylvain, son mari, de nous avoir facilité les démarches et l'organisation matérielle du logement.

La Présidente du Comité de Jumelage  
Jeanne VAUTHAY



## Sapeurs-pompiers de Magland

### Effectif:

L'effectif du centre est de 31 hommes et femmes pour une moyenne d'âge de 35 ans avec les départs courant 2009 de Laurence Serasset qui a été mutée dans un autre département, et les cessations d'activités de Freddy Bossonnet et Hervé Dusi après 20 ans d'activité et de Jacky Dumaz après 27 ans. Philippe Gosset intègre le centre suite à une mutation depuis Sallanches.



**Astreintes:** 5 équipes de 5 à 6 sapeurs assurent les gardes à tour de rôle les week-ends, les nuits et les jours fériés. En journée, c'est une douzaine de sapeurs travaillant sur la commune qui interviennent, répartis dans des équipes à la demi-journée pour ne pas trop pénaliser les employeurs.

Chaque sapeur est équipé d'un récepteur d'alerte individuel. En fonction de la nature et de l'importance de l'intervention, il peut être fait appel à une partie ou à l'ensemble de l'effectif en renfort.



### Interventions:

229 interventions effectuées en 2009.

#### Elles se décomposent de la manière suivante:

- 30 (soit 13 %) Incendies (feux d'habitations, d'industries, de forêts, de broussailles, de véhicules...)
- 27 (soit 12 %) d'Accidents de la circulation (collisions voitures, vélo, train, poids lourds, avion, piétons...)
- 137 (soit 60 %) de Secours à victimes (montagne, chutes et malaises dans un lieu public, intoxications, accidents domestiques, de parapente, aquatiques, chasse...)



- 35 (soit 15 %) de Sorties diverses ou pour prévenir un accident (ascenseurs bloqués, recherches de personnes, faits d'animaux, inondations, dégagements voie publique, biens menacés, guêpes, etc.).



Les Sapeurs Pompiers de Magland ont porté secours à 153 victimes (131 blessés légers, 18 blessés graves, et 4 décédés). 19 interventions en moyenne par mois, soit 4,4 par semaine et une toutes les 38 heures.

Sur les 120 centres que compte la Haute-Savoie, le centre de Magland est classé 49e de par son activité opérationnelle.

► 31 % des interventions ont lieu pendant les heures de travail, d'où l'importance d'avoir du personnel disponible en journée.

► 27 % dans la tranche dite de nuit: 22 heures/7 heures.

► 42 % le reste du temps.



### Véhicules:

Au niveau du matériel roulant, le VSAB qui avait 12 ans a été remplacé par un VSAV de 3 ans qui nous vient d'Annemasse.



Le VTU qui avait 15 ans a été remplacé par un VPR neuf, ce nouveau véhicule est affecté dans une trentaine de centres haut-savoyards, sa mission première étant la protection et le balisage sur une zone d'accident pour éviter le sur accident et protéger le per-



sonnel intervenant. Ce véhicule va être appelé intervenir sur une bonne partie de la vallée de l'Arve, les plus proches étant positionnés à Passy et Bonneville.

Les Sapeurs pompiers de Magland ont passé environ 1 800 heures à se former et à se perfectionner.

#### Nominations du 14 juillet 2009 :

Lors de la cérémonie du 14 juillet, sur proposition du Chef de Centre à M. le Directeur des services d'Incendie et de Secours de la Haute-Savoie, nous avons procédé à diverses distinctions :



Les sapeurs Margaux Baudin et Gatien Roux, ayant terminé leurs formations et leurs périodes probatoires ont été nommés première classe. Les caporaux Fabrice Anthoine et Jean Louis Mazet ont été nommés caporaux-chef. Le sergent Hervé Delemontez, Sergent-chef. Et le Caporal-chef Hervé Dusi a reçu la médaille d'argent des Sapeurs-pompiers pour 20 ans de services rendus à la collectivité.



Bulletin Municipal N° 33

#### Nominations du 11 novembre 2009 :

Lors de la cérémonie du 11 novembre, sur proposition du Chef de Centre à M. le Directeur des services d'Incendie et de Secours de la Haute-Savoie, nous avons procédé à diverses distinctions :

Les sapeurs 1<sup>ère</sup> classe Mikaël Adami, Jordane Bibollet et Frédéric Depoisier ont été nommés Caporaux.

Le caporal-chef Fabrice Anthoine a été nommé Sergent.

#### St Barbe 2009 :

Lors de notre traditionnelle cérémonie qui s'est déroulée le 11 décembre en présence de M. le Maire, des Adjoints Robert Ronchini et Jean-bernard Baumont, des anciens et des actifs.



#### Deux sapeurs-pompiers ont été honorés :

En atteignant l'âge de 55 ans avec la condition de ne plus être en service et d'avoir effectué plus de 20 ans, Denis Gaillard, né en 1954 et Sapeur-pompier de janvier 1977 à août 2001 à reçu de la part de Christian Chappaz, responsable, la médaille nationale des anciens pompiers.

Hervé Dusi a reçu également un présent de la part de M. le Maire pour ses 20 années de service et un cadeau des mains du président de l'amicale.

### Amicale :

#### Événements et activités :

- Course Départementale de ski à la Clusaz le 24 janvier
- Le cross Départemental à Passy le 7 février  
7 pompiers mais annulé car il neigeait et nous avons privilégié le mariage de Mickael.
- Course du Ski club de Magland le 29 mars, 18 personnes d'inscrites (pompiers, conjointes, enfants)  
Nous avons terminé 3<sup>ème</sup> interassociations.
- Le départ du Colonel Jean-Guy LAURENT à Meythet le 3 avril. (4 pompiers représentaient le centre).
- Congrès à Châtel le 14 juin (6 pompiers représentaient le centre).
- Pétanque Maglancharde interassociations le 27 juin, 3 pompiers inscrits.
- Cérémonie du 14 juillet suivi d'un repas au Tindaris.
- Tournoi de pétanque de Magland le 18 juillet, annulé faute de participants.
- Les foulées Maglancharde le 12 septembre, 3 pompiers inscrits.
- Course de vélo départementale le 20 septembre, 2 pompiers inscrits.
- Sainte Barbe 11 décembre Chez Arlette.
- Arbre de Noël le dimanche 20 décembre
- Les foulées Maglancharde le 12 septembre, 3 pompiers inscrits.
- Course de vélo départementale le 20 septembre, 2 pompiers inscrits.

### Voici le nouveau bureau 2010 :

Président - Mazet J.L

Membre de Droit - Gay E

Secrétaire - Bibollet J

Trésorier - Dépoisier F

Membres - Adami M, Faye G, Ferrand J

Le trésorier Perret Christian après 18 ans d'amicale dont 15 ans en tant que trésorier a laissé sa place à Dépoisier Frédéric.



### Blog des Sapeurs-Pompiers de Magland :

[www.spvmagland.skyrock.com](http://www.spvmagland.skyrock.com)

### Remerciements :

Nous tenons à remercier tous les donateurs et toutes les personnes qui nous reçoivent chaleureusement lors de notre tournée annuelle pour la vente de nos calendriers, M. le maire de Magland et la municipalité pour leur soutien, les employeurs qui laissent la disponibilité nécessaire à leurs employés SP afin que nos missions de secours puissent être assurées 24 heures sur 24.

Toutes les personnes intéressées par un engagement au sein de notre Centre peuvent se renseigner auprès du Groupement de la Vallée de l'Arve au : 04 50 18 49 60 ou auprès du Chef de Centre (coordonnées en mairie).

Le Chef du Centre d'Incendie et Secours de Magland  
L'Adjudant-chef Éric GAY.

Pépinières, Créations de jardins, Espaces verts, Terrassements,  
Maçonnerie décorative, Circulations et Cours, Plantations,  
Dallages, Tailles, Clôtures



Ets REVEL

1140, Av. Louis Coppel

74300 THYEZ

Tél. 04 50 98 75 40

Fax 04 50 98 49 49



1366, rte des Crues

74800 ETEAUX

Tél. 04 50 03 00 97

Fax 04 50 03 05 74

[www.savoypaysage.com](http://www.savoypaysage.com)

[thyez@savoypaysage.com](mailto:thyez@savoypaysage.com) [eteaux@savoypaysage.com](mailto:eteaux@savoypaysage.com)



Hygiène - Propreté - Entretien

Tel. 06 83 49 63 85 - 35. Allée du Vert Pré - 74300 Cluses

Tel. 06 18 24 02 06 - 538 Route Nationale - 74300 magland

## Harmonie Municipale de Magland



Comme chaque année dans ce bulletin, vous retrouverez un bilan retraçant les activités de l'Harmonie pour l'année 2009.

Nous avons commencé l'année par la cérémonie des vœux du Maire le 16 janvier. Nous avons interprété entre autres, l'œuvre écrite par le compositeur d'harmonie Otto M. Schwartz « Mont-Blanc – La voie royale ».

Le samedi 16 mai nous avons eu le plaisir de nous produire au forum des lacs de Thyez. M. Gérard Maure (ancien maire) nous avait demandé depuis longtemps de faire un concert dans sa commune. C'est avec plaisir que nous avons assuré une prestation en deux parties devant un public enchanté.

Le vendredi 5 juin les musiciens ont accueilli les membres des Conseils municipaux sortants et actuels ainsi que les employés communaux lors de la répétition, pour leur permettre d'apprécier la qualité acoustique des locaux et en particulier de l'auditorium.

Cette année le 21 juin revêtait un caractère tout particulier car à l'occasion de la Fête de la Musique, la Municipalité avait décidé de faire l'inauguration du nouveau foyer culturel où nous avons élu domicile depuis le début janvier. Une cérémonie officielle a eu lieu le matin en présence de nombreuses personnalités. Pendant l'après-midi, les locaux ont été ouverts au public pour permettre aux Maglanchards de visiter les infrastructures. En fin de journée un concert avec la chorale « De bouche en cœur » était prévu dans le parc derrière l'église ; malheureusement la pluie a obligé tous les participants à se réfugier dans la salle des fêtes.

Le dimanche 29 juin, c'était le rassemblement annuel de toutes les musiques du Faucigny qui se tenait à Saint-

Bulletin Municipal N° 33

Jeoire. Nos commissaires nous avaient prévu deux concerts l'après-midi sur la commune d'Onnion.

Le week-end des 11 et 12 juillet les musiciens se sont retrouvés pour enregistrer leur 2<sup>ème</sup> CD. Ces deux journées ont été un travail de patience pour faire les prises de son (une vingtaine d'heures pour obtenir le meilleur résultat). C'était l'aboutissement de plusieurs mois de travail pour mettre au point une dizaine de compositions qui se trouveront sur le CD « Génération 120 ». L'année 2010 sera l'année du 120<sup>ème</sup> anniversaire de la création de la Fanfare Municipale de Magland, ancêtre de notre harmonie actuelle.



Quelques jours plus tard, le 16 juillet, l'Harmonie a répondu à une invitation de la Batterie-Fanfare de Combloux pour un concert commun au plan d'eau de cette commune. Malgré un temps menaçant nous avons fait un concert devant un public qui avait fait le déplacement en bravant les nuages et les orages.



Après la trêve estivale, les musiciens participent à la Saint-Maurice, avec un concert le dimanche matin après la messe où le public nombreux a pu apprécier quelques chansons de Michel Mino accompagné par les musiciens avant l'apéritif.

Avant de terminer ce tour d'horizon de l'année 2009, il ne faut pas oublier toutes les manifestations traditionnelles et officielles qui font partie de notre rôle municipal. Le temps consacré au service de la musique par les amateurs que nous sommes, représente un nombre important d'heures avec en particulier les séances de répétition qui sont la part cachée de l'iceberg que le public peut écouter lors des différentes prestations annuelles.

L'année s'est terminée par la Sainte-Cécile qui est toujours la dernière manifestation avant la trêve des confiseurs. Le concert a eu lieu le 5 décembre devant un public toujours fidèle. La soirée a débuté par l'orchestre de l'École de Musique; Après un entracte, l'Harmonie a pris place pour une seconde partie qui commence avec trois œuvres écrites pour harmonies et mettant en valeur les différents instruments de cette formation. La dernière partie était consacrée à la chanson française avec notre ami Michel Mino que nous avons accompagné dans plusieurs medleys de chanteurs de l'hexagone.

Entre ces deux moments de musique, les élèves de l'école de musique ont reçu leurs attestations et diplômes pour les examens passés en juin. Deux musiciens ont été décorés pour leurs années de service et leur travail au sein de l'association :

**Médailles de dévouement de la Fédération pour 10 ans de service :** BELADJILA Ophélie - Clarinette - Harmonie depuis 1999 (10 ans) - Comité depuis janvier 2008

**Médailles d'or de la CMF pour les musiciens en activité avec 40 ans de service :** THEVENET Gilles - Clarinette - Harmonie depuis 1969 (40 ans) - Comité de janvier 1979 à janvier 2000 - Secrétaire HMM de janvier 1982 à janvier 1988 - Trésorier-adjoint HMM de janvier 1988 à janvier 1997

M. le Maire a voulu récompenser cette année deux musiciens méritants pour leur dévouement au service de la musique à Magland. Il leur a remis la médaille d'honneur de la commune.

**FONTAINE William** - Alto puis Basse - Harmonie de 1947 à 2006 (59 ans) - Comité de février 1970 à janvier 1988 (18 ans de comité) - Trésorier de février 1970 à janvier 1988 qui a obtenu :

- en 2000, la Médaille d'honneur de la Fédération pour les musiciens en activité, 50 ans de service, 65 ans d'âge et 10 ans de comité

- en 2004, la Médaille de vétéran avec palme de la CMF pour plus de 50 ans de service et 75 ans d'âge

(William FONTAINE ne pouvant pas être présent lors de cette soirée pour des problèmes de santé. Nous sommes allés lui remettre cette médaille à son domicile la semaine suivante)

**PERRET Maurice** - Saxophone ténor - Harmonie depuis 1954 (55 ans) - Comité de février 1970 à janvier 1982 et depuis janvier 1985 (37 ans de comité) - Trésorier-adjoint HMM de février 1970 à janvier 1982 - Trésorier-adjoint





HMM de janvier 1985 à janvier 1988 - Trésorier HMM de janvier 1988 à janvier 2003 - Trésorier E3M depuis septembre 1997 - qui a obtenu :

- en 2005, la Médaille d'honneur de la Fédération pour les musiciens en activité, 50 ans de service, 65 ans d'âge et 10 ans de comité
- en 2006, la Médaille de vétéran avec palme de la CMF pour plus de 50 ans de service et 75 ans d'âge

Comme promis dans l'article du précédent bulletin municipal, nous allons vous présenter notre nouveau cadre de travail. Le plan ci-dessous montre l'implantation des différentes salles mises à disposition de l'Harmonie et de l'École de Musique. Un concours ouvert aux musiciens et aux élèves de l'E3M a permis de nommer les salles.

N°	Désignations	Nom
1	hall d'accueil	
2	bureau de direction	Direction
3	auditorium	Troubadours
4	formation musicale	Solfegietto
5	formation instrumentale	Arpèges
6		Sicilienne
7		Sérénade
8		Intermezzo
9		Vibrations
10	local technique	
11	local archives	

Les salles 7 et 8 sont séparées par une cloison acoustique amovible pour faire une grande salle de formation.

Toute l'infrastructure a été étudiée sur le plan acoustique et permet de travailler dans chacune des salles sans être dérangé par les sons d'autres instruments ou les bruits provenant du hall d'accueil. Les élèves de l'École de Musique peuvent patienter dans le hall avec leurs parents dans un cadre clair et agréable en attendant leur cours.

Ces équipements permettent un travail musical dans d'excellentes conditions, en particulier dans l'auditorium où chaque musicien s'entend et peut écouter les autres. La prise de son pour le CD a été faite dans cet espace et a permis d'obtenir un enregistrement sans bruit parasite. Les auditions peuvent être faites également dans cet auditorium en bénéficiant de la clarté sonore que nous attendions depuis très longtemps.

Il faut remarquer l'effort exceptionnel fait par les Municipalités depuis une décennie pour permettre d'avoir un espace musical de grande qualité. Peu de commune de la taille de Magland dispose d'un tel équipement. Nous renouvelons notre « MERCI » à tous ceux qui ont œuvré pour que ce projet prenne forme et en particulier à M. René POUCHOT et ses équipes municipales.

Pour le Conseil d'Administration,  
le Président, Jean-Maurice PERRET



## École de musique - E3M

Cela fait maintenant une année que nous sommes dans les nouveaux locaux du foyer culturel. Quel bonheur...

Élèves, professeurs et parents ont rapidement trouvé leurs nouveaux repères.

Toutes les salles sont dotées d'une qualité acoustique très bien étudiée et les locaux sont très fonctionnels. Les équipements permettent un travail individuel de qualité mais également un regroupement des élèves pour prépa-

rer des musiques d'ensemble.

Étant donné que nous ne sommes plus limités au niveau place, nous avons ouvert une classe de guitare depuis la rentrée scolaire de septembre; 11 élèves se sont inscrits dans un cours assuré par un jeune professeur, Benjamin STOLL.

Il faut remercier ici, toute l'équipe pédagogique pour ses compétences et son dynamisme.

Pour le Conseil d'Administration,  
le Directeur, Philippe BABAZ





## Les activités ont été nombreuses cette année :

- semaine musicale du 30 mars au 3 avril 2009 (chaque soir de la semaine, audition des classes d'instruments à l'auditorium du foyer culturel)
- 21 juin : journée portes ouvertes avec des concerts d'ensembles à l'occasion de l'inauguration des locaux et de la Fête de la Musique
- concert des classes de violon et piano à la chapelle d'Oëx
- concert de l'orchestre junior le 5 décembre (1<sup>ère</sup> partie du concert de Sainte-Cécile)
- audition de Noël le 17 décembre (à l'auditorium du foyer culturel)
- concert de la classe de violon à l'EHPAD (maison de retraite) le 26 décembre



### La vie paroissiale

Début 2008, nous avons accueilli, venant du Bénin, le père Charlemagne AMOUSSOUNI. Grâce à sa foi et sa gentillesse, il s'intègre très vite à la communauté paroissiale St Bruno, il est à l'écoute de tous et se met en particulier au service des personnes âgées et des malades : célébration mensuelle de la messe dans les maisons de retraite, visite aux malades à domicile ou à l'hôpital, etc. Malheureusement à la fin de l'année dernière, il a dû repartir au Bénin pour un nouveau ministère mais nous ne l'oublierons pas et lui souhaitons bonne chance avec toute notre amitié.

L'élément le plus marquant de cette année 2009 aura certainement été **l'anniversaire des 10 ans de jumelage avec Barzio**, le week-end de la St-Maurice. Durant ces 2 jours, Magland s'est mobilisé pour que tout soit parfait et ce fut réussi. En ce qui nous concerne, nous avons animé une magnifique messe avec la chorale de Barzio, à la sortie, quelques chants avec le chœur de la Valsassina. L'après-midi, le départ pour l'Italie a laissé planer sur tous, un brin de nostalgie et nous nous sommes promis de nous revoir en 2010.

La fête de la Saint-Michel à Araches, ayant été annulée, après la messe nous nous sommes retrouvés, chorales et équipes liturgiques des 2 communautés, pour un repas ensemble et avons passé une bonne journée.

Au mois de février, nous avons animé une **messe pour les vacanciers aux Carroz**. Comme l'année dernière, nous avons participé et chanté à l'invitation de l'APE lors de leur « Marché de Noël ».

**La soirée de l'amitié du 21 novembre** a de nouveau été un succès après le très bon repas Maglanhard, l'orchestre de Sébastien Géroudet a mis une super-ambiance. Nous remercions encore une fois tous les bénévoles qui, dans la bonne humeur, ont donné de leur temps pour la réussite de cette soirée.

À Noël, le changement d'horaire (18 heures) pour la « Messe de Minuit » a été bien accueilli. Nous avons remarqué beaucoup plus de monde de l'extérieur et en particulier des enfants. La chorale s'est étoffée de 2 nouveaux membres, nous leur souhaitons la bienvenue parmi nous.

Voici en quelques mots, le résumé de nos activités pour cette année 2009. Nous présentons à tous nos meilleurs vœux pour 2010.

James Perret

**Pour toute information concernant la paroisse Saint Bruno, n'hésitez pas à consulter la permanence du centre au 04 50 98 08 83**

### Le Club du troisième âge

On ne pourra pas dire que l'année 2009 aura été un bon cru pour le club ; nous avons eu 3 décès à déplorer. Toujours peu de nouveaux adhérents pour remplacer les places vacantes, en plus notre assemblée vieillit et les problèmes de santé sont plus importants.

Mais pour changer de registre, malgré tout, nous avons pu assumer le programme prévu : 4 repas en salle et à l'extérieur, plus le voyage de 8 jours en Alsace, qui a eu lieu en juin, et a laissé de bons souvenirs à tous les participants.

Les personnes qui voudraient se joindre à nous pour les petites sorties, et la grande, qui aura lieu cette année à Fréjus dans le Var, sauf imprévu, seront les bienvenues.

Les activités restent inchangées, toujours la belote avec 3 concours en cours d'année, loto, scrabble.

Encore une fois au risque de me répéter, nous vous accueillerons très cordialement au sein de notre équipe, qui a besoin de nouvelles recrues.



Avec toute notre sympathie, de la part de la présidente.

La secrétaire  
O. Delemontez

## RIAND

TRANSPORTS INTERNATIONAUX  
STOCKAGE - LOGISTIQUE



### FRANCE

#### RIAND SAS

229 Route de Gravin  
B.P. 3 - MAGLAND  
74308 CLUSES CEDEX  
Tél. 33 (0)4 50 34 72 78  
Fax 33 (0)4 50 90 20 62

### GRECE

#### RIAND HELLAS

Tossi Agios Georgioes  
19300 ASPROPIRGOS  
ELEFSINA T.K.  
Tél. 00 30 210 55 95 366  
Fax 00 30 210 55 95 367

## Maison des Jeunes et de la culture

Forte de 405 adhérents, la MJC a bien fonctionné pendant cette dernière saison 2008-2009 selon le rythme scolaire. Les gymnastiques douce et tonique, celle des enfants, le Step, le judo, le yoga, la couture, la broderie, la chorale, les cours de dessin et d'italien, le club du troisième âge et le club de Poker, voilà toutes les activités gérées par la MJC et bien fréquentées.

Au niveau des animations, la chorale « De Bouche en Chœur » a assuré deux concerts, un aux Houches le 25 avril et un à l'église de Magland avec les chorales d'Araches et de Somfy. Elle a également participé à la Fête de la musique, le 21 juin, après l'inauguration de la nouvelle salle de musique. Le même jour a eu lieu le spectacle de la gymnastique des enfants auquel ont assisté de nombreux parents.

Le club de Poker a organisé 6 éliminatoires ainsi qu'un tournoi sur deux jours: la demi-finale régionale les 6 et 7 juin qui a remporté un vif succès avec les félicitations de la Fédération et des autres clubs participants. À la Fête de la Saint-Maurice, le Club de dessin a fait, au foyer culturel, une exposition des œuvres de tous les élèves. Le 23 novembre, le groupe théâtral de Scionzier est venu présenter la pièce « Darling Chérie » devant un public enthousiaste.

À partir de septembre 2009, toutes les activités physiques (les différents cours de gymnastique, le step, le judo et le yoga) ne sont plus gérées par la MJC, mais par l'Office Municipal des Sports qui a créé à cet effet un club omnisport pour organiser et gérer ces activités et d'autres, éventuellement, par la suite. Le judo est devenu un club autonome à part entière.

La MJC continue donc de gérer les autres activités culturelles et en créera d'autres éventuellement. D'ailleurs, un nouveau club vient de voir le jour « Les Chiffres et les Lettres » qui se réunit une fois par semaine, le mardi après-midi à la salle de Gravin. Avis aux amateurs. Il y a donc du changement à la MJC tant dans les activités qu'au Conseil d'Administration puisque, comme annoncé à l'Assemblée Générale d'octobre 2008, le président ne s'est pas représenté et Sylvie Roger a été élue à ce poste par le nouveau conseil.

Un grand merci à la municipalité et au Conseil Général pour leur remarquable soutien financier sans lequel la MJC n'existerait pas. Merci à la municipalité pour son immense aide matérielle et les services multiples visant au bon fonctionnement des activités: locaux, éclairage, chauffage.

Un grand merci à tous les membres du Conseil d'Administration ainsi qu'à leur conjoint, tous bénévoles, discrets et sympathiques qui m'ont accompagné et aidé durant ces années de présidence.

Merci à tous et tous nos encouragements à la nouvelle équipe et à sa présidente.

Bonne et heureuse année 2010 !

André Pasion

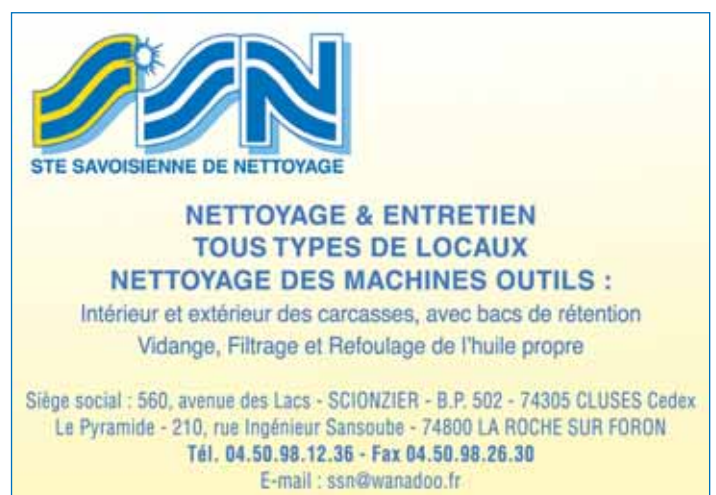


**G. Bonnet**  
Location de véhicules

**Haute-Savoie Tourisme**  
Transport de personnes  
7j/7 et 24h/24

LOISIRS - EXCURSIONS - SEJOURS  
SERVICE LIMOUSINE

Tél. 04 50 90 80 43 - Portable 06 08 64 86 08  
61 route Nationale - 74300 Magland  
E-mail : hst-flaine@wanadoo.fr - Site : www.haute-savoie-tourisme-74.com



**STE SAVOISIENNE DE NETTOYAGE**

**NETTOYAGE & ENTRETIEN  
TOUS TYPES DE LOCAUX  
NETTOYAGE DES MACHINES OUTILS :**  
Intérieur et extérieur des carcasses, avec bacs de rétention  
Vidange, Filtrage et Refoulage de l'huile propre

Siège social : 560, avenue des Lacs - SCIONZIER - B.P. 502 - 74305 CLUSES Cedex  
Le Pyramide - 210, rue Ingénieur Sansoubé - 74800 LA ROCHE SUR FORON  
Tél. 04.50.98.12.36 - Fax 04.50.98.26.30  
E-mail : ssn@wanadoo.fr

## Union Sportive de Magland



### Bilan saison : 2008-2009

Au début de la saison, l'objectif pour nos deux équipes de seniors était de se maintenir en Première Division de district pour l'équipe 1 et d'accéder au niveau supérieur pour l'équipe Deux.



Pour l'équipe 1, le maintien n'a été assuré que lors de la dernière journée de championnat contre Mont-Blanc 2. Quant à l'équipe réserve, bien qu'ayant débuté la saison de fort belle manière (cinquième de sa poule à 6 points du second pour la montée), n'en termine pas moins à la quatrième place de sa poule et ne pourra de ce fait accéder à la deuxième division. Nous noterons également un remarquable parcours en Coupe de France de l'équipe 1, qui n'a été éliminé qu'au quatrième tour après un très bon match à Thyez (équipe qui évolue en série supérieure à celle de Magland).

Nous avons tenté une entente avec le club de Mont-Blanc pour former une équipe 15 ans. Cela n'a pas très bien fonctionné pour plusieurs raisons (effectif trop juste, manque de dirigeant, éloignement des 2 clubs); l'expérience ne sera pas reconduite pour la prochaine saison.

Depuis déjà quelques années, nous sommes en entente avec le club d'ARACHES-LES-CARROZ pour l'équipe des 13 ans. Elle termine cinquième de sa poule de deuxième série. Les dirigeants des deux clubs s'entendent très bien, les joueurs également et les résultats sont là pour le confirmer.

Au niveau des benjamins, des poussins et des débutants, nous avons vécu une saison très enrichissante car nos effectifs sont en progression ce qui nous a permis d'engager une deuxième équipe de benjamins.

Pour assurer le financement de nos activités, nous avons organisé 2 manifestations: le concours de belote qui prend de plus en plus d'importance dans la commune et le tournoi des jeunes du 8 mai qui rassemble toujours plus d'enfants.

Les joueurs et les dirigeants de l'US MAGLAND remercient toutes les personnes qui se sont dévouées lors de nos manifestations, toutes les entreprises qui nous ont aidés financièrement, la Commune de Magland pour la prise en compte de nos différents problèmes (salle de réception des équipes, clôture du terrain et des vestiaires).



## Judo-club

Cette saison restera marquée dans l'histoire du club par plusieurs événements importants.

Au niveau associatif le club ne fait plus partie de la M. J C qui s'est séparée de ses sections sportives pour se recentrer sur ses activités culturelles. Nous remercions la M. J C et ses présidents successifs pour leur longévité et le soutien qu'ils nous ont apporté pendant 43 ans!

Au point de vue administratif ce changement s'est traduit par une modification des statuts et la souscription d'une assurance responsabilité civile.

La rentrée qui s'est faite dans le nouveau centre culturel et sportif de la place de l'église est l'événement visible.

Ce dojo magnifique et spacieux donne aux séances de judo et ju-jitsu une ambiance plus solennelle.

Nous remercions la municipalité et tous ceux qui ont œuvré à sa réalisation.

Comme pour répondre à la qualité du cadre qui nous est offert nous pouvons, sans trahir la modestie, qui est une valeur du code moral du judo, considérer que celui qui s'y pratique est d'un très bon niveau. Cela se voit en quelques chiffres et en regardant les grades et les résultats obtenus. Cette saison nous sommes 60 licenciés. C'est un effectif important même s'il baisse un peu par rapport à l'an dernier; par contre avec 17 adhérents, le nombre d'adultes (18 ans et plus) devient conséquent.

Dans cette tranche d'âge, nous avons quatre ceintures noires, dont un troisième Dan. Ce qui représente 24 % de l'effectif adulte. C'est l'une des plus fortes proportions de toutes les sections de Mont-Blanc Judo et, au regard de notre effectif, c'est tout à fait remarquable d'autant plus que le nombre de ceintures noires n'est pas clos!

Cela résulte sans conteste du sérieux de l'enseignement.

Nous remercions notre professeur qui a pris sur ses week-end pour suivre la formation et obtenir le « certificat fédéral d'enseignement bénévole ». Ce diplôme qui équivaut au « professorat d'état » est réservé à l'enseignement bénévole. Comme encouragement, nous osons croire que cet enseignement de qualité permet aussi, grâce au bénévole, d'avoir la cotisation la moins chère des clubs environnants et de faire venir sur notre tatami des judokas qui ne résident pas dans la commune. Avec 10 pratiquants ils représentent cette année près de 17 % de l'effectif.

Parmi les jeunes du club nous avons, avec Angelina Cerulli une compétitrice qui a l'étoffe d'une championne. En benjamin elle s'est illustrée au niveau régional. Maintenant, en catégorie minime, son dernier podium la place première à Marseille au niveau des interrégions dans la fédération FSGT.



Nous la félicitons car elle fait honneur à notre club et à notre commune; et c'est avec toute la communauté sportive du judo de la région du Mont-Blanc, dont elle porte les couleurs en compétition, que nous l'encourageons.

Pour toute l'équipe du judo  
Denis ANTHOINE



## Ski-Club de Magland



Le ski club de Magland, c'est je le rappelle 261 licenciés qui profitent des avantages propres à notre carte de membres, c'est aussi une cinquantaine d'enfants qui apprennent à skier, du débutant aux étoiles d'or. Tous viennent avec plaisir pratiquer ce sport les mercredis.

Ce sont des bénévoles qui accompagnent ces sorties et sans qui rien ne serait possible et c'est aussi un comité de 16 personnes qui s'engagent afin de maintenir une activité de ski loisir sur notre commune.

Et enfin c'est une station, Flaine et une école de ski qui par le biais de ses directeurs nous aide aussi à réaliser ces sorties.

### Bilan hiver 2009

#### LES SORTIES ENFANTS

10 séances de début janvier à fin mars

#### Apprentissage du ski avec l'ESF (École de Ski Français)

Cet hiver 2009 a vu débouler parmi les champions :

- ❑ 8 flocons,
- ❑ 6 première étoile,
- ❑ 8 deuxième étoile,
- ❑ 10 troisième étoile,
- ❑ 7 étoiles de bronze
- ❑ 2 étoiles d'or.

Les sorties cette année se sont déroulées dans des conditions d'enneigement super et le soleil a toujours été de la partie.

Nous avons maintenant 2 moniteurs fédéraux formés par le ski club pour encadrer les enfants : Annick Beaumont et Serge Bourguignon.

Grâce à ces 2 bénévoles, nous avons pu dégager un moniteur ESF qui s'occupera d'une nouvelle activité le mercredi : **LE SURF**. En effet un certain nombre d'enfants était motivé pour essayer cette activité. C'est chose faite depuis cet hiver.

### Les courses de fin de saison

**La course ski club :** Une certaine d'inscrits malgré un temps mitigé. Les vainqueurs des challenges hommes et femmes sont respectivement : Bourchanin Hervé et Baudin Marie-Pierre.

**Le Challenge interassociations** a été remporté par Aujon qui le garde à la suite de 3 victoires. L'hiver prochain verra donc le départ d'un nouveau défi entre associations.

**La GUST :** Cette année à l'initiative de Thierry Thevenet, nous avons participé à une course familiale. Ce sont 13 familles qui ont pris le départ pour le plus grand plaisir des petits et des grands.







**La course des enfants:** 20 inscrits. Cette course est très attendue par les enfants qui viennent skier avec nous les mercredis. Pour eux c'est un point final à leur saison et c'est l'occasion d'appliquer tous les conseils que leur ont donnés les moniteurs. La remise des récompenses s'est faite sur l'aire d'arrivée.

Et comme d'habitude boissons chaudes et tartiflette géante étaient proposées à l'arrivée.

Encore merci à Thierry, Grégory, Pierre François et aux moniteurs qui ont aidé à l'organisation de ces courses.

### Autres événements

**Coupe du monde de ski cross** au mois de janvier 2009 où notre ski club s'est joint aux bénévoles pour aider à la logistique.

**40<sup>ème</sup> grand prix du conseil général** organisé à Flaine et pour lequel nous avons pris en charge avec le ski club de Sixt sous la houlette de Thierry Thevenet la course Poussins Garçons avec quelque 400 participants au départ.

Ce furent 2 expériences intéressantes et qui ont permis de faire connaître notre ski club auprès des stations du Grands Massif.



### Assemblée générale

Notre assemblée s'est déroulée le 6 novembre 2009 et a connu un taux de fréquentation intéressant avec beaucoup de nouveaux parents.

Bulletin Municipal N° 33

Notre bilan financier n'est malheureusement pas positif et à cela 2 raisons essentielles :

- ❑ Nous avons dû payer un moniteur ESF supplémentaire car un de nos bénévoles n'a pas pu assurer son encadrement cette année, et nous avons financé un stage pour un nouveau moniteur fédéral.
- ❑ La vente des licences loisir a diminué au profit de l'assurance minimum. Cette évolution est due en partie à la crise économique que nous connaissons depuis quelque temps.

Nous avons amorcé une réflexion sur l'ouverture d'une section randonnée pour la saison 2010-2011. Si vous avez des compétences dans l'encadrement de ces sorties, vous pouvez prendre contact avec notre comité afin d'apporter une aide supplémentaire.

Nous sommes maintenant 16 personnes au comité et 7 personnes accompagnant les sorties

**Bureau:** Nathalie Burnier (Présidente)

Angélique Perret et Damien Delemontez (Vice-présidents)

Virginie Vidal (Trésorière)

Christine Delorme (Secrétaire)

Autres membres: Emmanuel

Antiq, Annick Beaumont, Marie-

Pierre Baudin, Serge Bourguignon, Grégory Crozet, Sophie

Dépoisier, Christophe Dufour,

Frédérique Lisiak, Amal Népaül,

Julien Roch, Pascal Saillet

Accompagnants: Frédérique Li-

siak, Frédéric Moreau, Michèle

Roch, Christine Delorme, Na-

thalie Burnier et 2 moniteurs

Annick Beaumont et Serge Bourguignon.



### Soirée disco : 17 avril 2010

Afin de permettre aux enfants de continuer leurs sorties du mercredi dans les meilleures conditions, nous organisons cette soirée au mois d'avril afin de récolter des fonds.

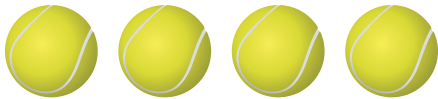
**PARENTS ET LICENCIES NOUS COMPTONS  
SUR VOTRE SOUTIEN, VENEZ NOMBREUX ET DEGUISES  
SI LE CŒUR VOUS EN DIT.**

Nos coordonnées : skiclubmagland@yahoo.fr ou sur le site de la Mairie de Magland dans la rubrique associations.

En espérant vous voir nombreux sur les skis, bien sportivement,

Nathalie Burnier

## Tennis club



Très belle année 2009, une augmentation régulière des licenciés, autant pour les adultes que pour les enfants.

**Des nouveaux membres au comité avec de nouvelles idées.**

**La répartition des cours se fait toujours suivant l'âge :**

**- Le samedi :**

11-16 ans de 13 h 00 à 14 h 30

9-10 ans de 14 h 30 à 16 h 00

6-9 ans de 11 h 00 à 12 h 00

**- Le mercredi :**

6-9 ans de 11 h 00 à 12 h 00



Ce fut une année riche en tournois, pour les jeunes puisque nous sommes allés une fois à Marnaz, puis une autre à Vougy et enfin, un troisième samedi où nous avons reçu les 2 clubs.

Et cela, en plus de leur tournoi interne.

La présidente,  
Karyne Stalcis



## La pétanque maglancharde



### La Pétanque Maglancharde et son palmarès de cette belle saison 2009

Elle compte 4 équipes championnes de Haute-Savoie, 3 équipes vice-championnes et surtout l'équipe: PERRET Christine, PERRET Émilie et GUERARD Stéphanie, championne de Ligue Rhône-Alpes (photos) qualifiée pour les Championnats de France à BEUCAIRE (30) où elles perdent au barrage.

Le Président,  
PERRET Jérôme

- PERRET Émilie, Championne de Haute-Savoie en tête à tête féminin (photo).
- La belle triplète senior DIMUR Pierre, TARDY Jean-Jacques, PAGES Jean-Christophe, Champions également, qui ont joué le Championnat de France à CAEN (14), perdent la première partie après les poules (photos).
- PAGES Jean-Christophe, FALCOZ Nicolas et PERRET Patrick, Champions en triplète provençale vont jouer le Championnat de France à Nîmes (30), perdent la première partie après les poules (photo).
- PERRET Michel et PERRET Patrick, Champions en doublette provençale, se qualifient pour le Championnat de France à Beaucaire (30) ne passent pas les poules (photo).
- Coupe de France des Clubs, Magland passe les 3 premiers tours de Haute-Savoie et le deuxième tour de Zone (Ligue). Ils vont jouer et passer le 3<sup>ème</sup> contre Pont-de-Claix, mais se feront éliminer en 32<sup>ème</sup> de finale à Sainte-Foy-les-Lyon.





*Union des combattants d'AFN, section de Magland*

### Activité de l'année 2009 :

- 11 janvier : vœux de l'union départementale avec concert « Jean-Claude Borelly » à la Roche-sur-Foron
- 18 avril : anniversaire des 40 ans de la section
- 25 avril : cérémonie au monument aux morts, journée des déportés.
- 8 mai : dépôt de gerbe à la stèle de Balme et au monument aux morts.
- 18 juin : appel du Général de Gaulle.
- 14 juillet : cérémonie au monument aux morts.
- 20 septembre : 45<sup>ème</sup> congrès départemental à Cluses.
- 11 novembre : 91<sup>ème</sup> anniversaire de l'armistice 1914-1918, dépôt de gerbe au carré militaire et de bougies par l'école de Gravin.
- quête du Bleu de France (96,70 € de recette totale ont été récoltés), nous remercions les généreux donateurs.
- 20 novembre : projection et débat Salle Pierre Lamy à Annecy (par Lucien Colonel).
- 4 décembre : Commémoration de la fin de la guerre d'Algérie (1952-1964)
- 4 décembre : assemblée générale de la section



Merci vivement à tous les camarades pour leur participation très nombreuse à l'ensemble des manifestations patriotiques. Ainsi se termine l'année 2009, autour d'un buffet dans une bonne ambiance amicale.

Le président  
S Crozet

### Nouveau bureau pour l'année 2010 :

Présidents d'honneur :  
Duffourg Jacques et Délémontez Pierre  
Président actif : Crozet Sylvain  
Vice-président secrétaire :  
Délémontez Francis  
Vice-président suppléant : Gay Marcel  
Trésorier : Gonnet Michel  
Responsable social : Délémontez Guy  
Responsable animation : Nogall Suzanne  
Porte-drapeau actif : Perret Félicien  
Porte-drapeau suppléant : Fauchère Henri  
Porte-drapeau 14-18 et 39-45 :  
Perrollaz Edmond  
Porte-drapeau des résistants (ANACR) :  
Gay René  
Membre : Meunier Josette, Dunand Pierre  
Hors bureau, commissaire aux comptes :  
Depoisier René



## Amicale des donneurs de sang

L'amicale des donneurs de Sang remercie sincèrement tous les donneurs qui se sont présentés aux 5 collectes effectuées au cours de cette année 2009.

**Collecte du 2 mars:** 42 donneurs présentés (dont 1 nouveau)

**Collecte du 25 mai:** 51 donneurs présentés (dont 1 nouveau)

**Collecte du 20 juillet:** 47 donneurs présentés (dont 1 nouveau)

**Collecte du 21 septembre:** 50 donneurs présentés (dont 4 nouveaux)

**Collecte du 30 novembre:** 40 donneurs présentés (dont 2 nouveaux)



**Soit un total de 230 dons, chiffre pratiquement constant puisqu'il y avait eu 236 dons en 2008.**

Cette année encore, pour la fête de la Saint-Maurice, le comité de l'amicale a animé un des stands avec la fabrication de cidre frais (800 kg de pommes râpés et pressés sur 2 journées) et aussi une nouvelle activité de vente de caissette de 13 kg de pommes à couteau d'excellente qualité gustative (les 230 kg ont trouvé preneur).

Et dans l'attente de vous retrouver lors des prochaines collectes, encore merci pour votre dévouement.

Le président  
Gérard Vulpillière

**Le calendrier des 5 collectes prévues pour 2010 est déjà établi aux dates suivantes:**

Lundi 1<sup>er</sup> février

Lundi 12 avril

Lundi 5 juillet

Lundi 27 septembre

Lundi 29 novembre

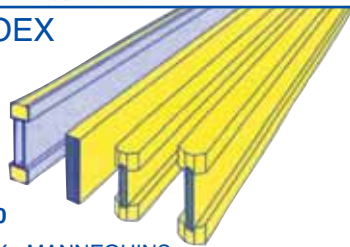
Toujours à la salle des fêtes de 17 h 00 à 19 h 30.



60, rue de la Gare d'OEX  
74300 MAGLAND  
Tél. 04 50 58 05 77  
Fax 04 50 58 20 61

FABRICANT des poutrelles  
bois et aluminium G 16 et G 20

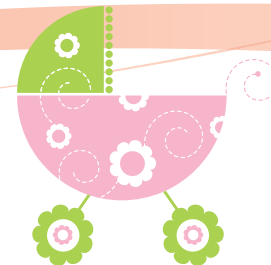
TOUS COFFRAGES SPECIAUX - MANNEQUINS  
MOULES DE PREFABRICATION - BÂTIMENT - GENIE CIVIL  
TRAVAUX PUBLICS - OUVRAGES D'ART



"Donnons du talent à vos déchets"

- Collecte des déchets ménagers et industriels
- Balayage mécanisé de voiries et parking
- Vente de conteneurs 120 l à 750 l
- Location de bennes de 5 à 30 m<sup>3</sup>

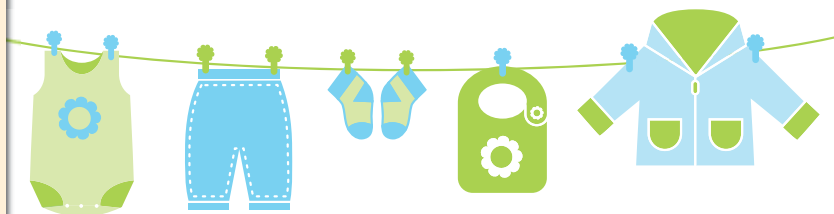
65, allée du Chevrier - B.P. 78 - 74300 CLUSES  
Tél. 04 50 96 10 17 - Fax 04 50 98 98 94



### Naissance 2009

17 septembre 162 Rte de Chessin	ABSOLON Timoté
24 mai 82 route de Montferrond	BENHALIMA Amina Rabia
1er octobre 1 494 route Nationale	BEROD Tony Raymond Jean
1er août 61 allée des Loriots	BOUNXOISANA Olivia Dana
11 janvier 1 265 Rte Nationale	BOURGUIGNON Florimel
9 février 3 339 Rte de Lutz	BOVET Maxence Jean
19 décembre 260 Avenue du Val d'Arve	BROUCKE Léa Claire Annie
6 octobre 164 Avenue du Val d'Arve	BRUNOIS Lily-Rose
5 octobre 77 RN Pratz	CARTIER Clara Daniella
3 octobre 27 Route de la Tour Noire	CHOLLET Timéo Angelo François
30 septembre 660 Rte de Chéron	CORRIGNAN Ewen Patrick Christian
11 mars 27 Rte de la Tour Noire	CROZET Fiona Vanessa Lina
14 mai 210 avenue du Val d'Arve	DAULIN Maxime Fernand
30 octobre 164 avenue du Val d'Arve	DESLYPER Morgan Pascal
13 mai 339 route de Luzier	DUMAZ Sara Sonia
1er mai 44 Impasse du Bois Credo	DUPRET Maxence
14 novembre 865 Rte Nationale	ESTEVEVES Tiago Jean Antonio
10 septembre 1 287 Rte de Montferrond	FAURE Aline
18 juin 170 Rte de Bellegarde	GAILLARD-LIAUDON Madeleine Léonie
16 décembre 224 Rte de Lutz	GAYRAUD André Bénédicte
24 février 326 Avenue du Val d'Arve	LALMI Bothaina
26 août 38 Impasse de la Cascade	MAZET Valentin
6 juin 75 route des Cologes	MENDES MARCOS Annabelle Francine Ana

11 mars 1 100 route de Gravin	MOREAU Maël
26 janvier 326 Avenue du Val d'Arve	NOWAKOWSKI Aymeric Saya
14 avril 3 380 rte de Lutz	OUILLON Hugo
26 juin 60 Allée des Saules	OZCAN Arda
19 décembre 2 065 Rte Nationale	PINTO COSTA Flavia
17 janvier 27 rte de la Tour Noire	PLESSIET Raphaël Michel Daniel
23 mars 340 avenue du Val d'Arve	REFFAS Medhi Mohamed
29 avril 416 route du Vély	RIAND Maxime François
26 août 26c Allée des Tourterelles	SOCQUET-JUGLARD Tallya Véronique Muriel Cathy
6 mars 326 avenue du val d'Arve	TONEL Dalya
16 octobre 420 Rte des Reys	TURCOTTE Axel Joseph Nathanaël Marie
26 février 1 565 Rte de Montferrond	TORRETTI Célestin Baptiste
14 octobre 340 avenue du Val d'Arve	ZAHID Omar



### Mariages 2009

28 février : CONSTANTIN Julien, informaticien & PERROLLAZ Maryline Paule, agent administratif - 85 allée du Nant
25 avril : CORDIER Sébastien Gilbert André, technicien décolleteur & PERRET Sylvie Marianne, pharmacienne - 27 rte de la Tour Noire
2 mai : ELACHAARI Tarek, cadre commercial - 46 imp. du Bois Crédo & MOENNE-LOCCOZ Fanny, Géraldine, employée de libre-service
30 mai : BRAIKIA Malik, commercial & TRIKI Myriam, esthéticienne - 382 av. du Val d'Arve
27 juin : RUFFIER Sébastien, Alain, électromécanicien - 44 imp. du Bois crédo & FLAMENT Magalie, Josette, Carmen, adjoint administratif



### Mariages 2009 (suite)

18 juillet : KERAGHEL Gilles, Jean-Marc, technico-commercial  
& FONTAINE Carine, Maryvonne, secrétaire comptable - 446 rue des Champs

18 juillet : BIBEYRAN Jérôme, consultant en informatique  
& DELRIEU Frédérique, Agnès, Laure, étudiante - 163 route des Villards

25 juillet : VOIGNIER Philippe, Georges, chargé d'études en chauffage  
& SPICHER Valérie Elisabeth, sans profession - 511 rue des Grottes de Balme

5 septembre : BURNIER Cédric Simon, décolleteur  
& PERRET Stéphanie, professeur des écoles - 102 route de Bellegarde

19 septembre : RIDEZ Bernard, Jean-Marie, commerçant  
& CIUTI Marie-Claire France, vendeuse - 133 impasse des Houches

26 septembre : THOMASSIN Nicolas André Alphonse, enseignant de la conduite  
& PENNACCHIOTTI Sonia Mireille Fernande, employée de bureau - 40 all. des Hérons

3 octobre : FONTAINE Benoît Dominique, ingénieur  
& BOURGEOIS Marie Anne Léone, infirmière - 423 route de Saxel

6 novembre : PAWLOWSKI Wladislas  
& ALLARD Monique Marie Françoise, secrétaire - Flaine

28 novembre : MANZONI Christophe, Gendarme  
& MEJDOUBI Jamila-Fatna, agent SNCF - 54 rue des Coudrays



### Décès 2009

9 janvier : DEMONCHY Jean-Pierre, 53 ans,  
demandeur d'emploi, 38 impasse des Bouvreuils

23 février : BRIFFAZ Louis, François, 96 ans,  
retraité, 344 route de Chessin

28 mars : DOMERGUE René Louis Emile, 87 ans,  
huissier de justice retraité, EHPAD Les Cyclamens

6 avril : COSTE-SARGUET Alain Paul Joseph, 51 ans,  
en invalidité; 1 291 rte de Montferrond

12 avril : PERRET Jean Marius, 71 ans,  
retraité, 1 447 route de Montferrond

14 avril : CARTIER Isabelle Marie Céline Veuve CROZET, 87 ans,  
retraîtée, 214 rue du Benetton

12 mai : KEIPP Emélie veuve DEFOSSEZ, 88 ans,  
retraîtée, EHPAD Les Cyclamens

30 mai : MENEGHELLO Antoine, 74 ans,  
retraité, 431 route de la Tour Noire

2 juin : BURNIER Augustine Solange veuve APPERTET, 82 ans,  
retraîtée, 780 route de Chamonix Mottet

1er juin : LE BRIS Maryline, 42 ans,  
contrôleuse, 53 c allée des Loriots

5 juin : GRANDJACQUES Fernand, 46 ans,  
décolleur, 282 route de la Rippaz

19 juin : PELIZZETTI Monique, Caroline, 82 ans,  
retraîtée, EHPAD Les Cyclamens

21 juin : CROQUET Renée Charlotte Marie-Jeanne,  
veuve DAUBRON, 96 ans, retraitée, EHPAD Les Cyclamens

27 juin : CORTIER Marie Gabrielle veuve GUERAUD, 87 ans,  
retraité, 128 route de Flaine

5 juillet : PERROLLAZ Jean René, 85 ans,  
retraîté, 256 route des Villards

16 juillet : PETIT-JEAN-GENAT Pierre Gilles Henri, 62 ans,  
241 RN La Grangeat

25 juillet : PERRET Aimé Ernest, retraité, médaillé militaire, 90 ans,  
86 rue des Grottes de Balme

3 août : MADIOT Bernard Alexandre Stéphane Joseph, 85 ans,  
retraîté, 377 route du Vély

7 septembre : MASSÉ Claudine Annick, 63 ans,  
retraîtée, EHPAD Les Cyclamens

10 septembre : CICLET Marguerite Simone veuve DILPHY, 91 ans,  
retraîtée, EHPAD Les Cyclamens

15 septembre : SERASSET Fernand Louis, 86 ans,  
retraîté, 117 impasse des Houches

29 septembre : BANVILLE Jeanne Marie Eugénie Georgette  
veuve DREVET, 71 ans, retraitée, EHPAD Les Cyclamens

30 septembre : PERRET René Félix Henri, 82 ans,  
retraîté, 182 impasse des Houches

1er octobre : GUILLET Bernard César Jules, 79 ans,  
retraîté, 319 route de la Rippaz

18 octobre : CAILLEUX Germaine Eugénie Madeleine  
veuve MUGNIER, 92 ans, retraitée, EHPAD Les Cyclamens

20 octobre : MILLET Alice Célestine veuve CORNALI, 94 ans,  
retraîtée, EHPAD Les Cyclamens

21 octobre : DUMAZ Jean-François Ulysse, 54 ans,  
technicien de surface, 81 allée des Loriots

16 décembre : BERGERET Anne Adrienne veuve BARRET, 83 ans,  
retraîtée, EHPAD Les Cyclamens



**Zanetto**  
Maçonnerie  
Travaux publics  
Démolition  
Terrassement

Entreprise certifiée  
ISO 9001:2000  
ISO 14001:2004  
OSHAS 18001:1999

1200, route de Gravin • 74300 MAGLAND  
Tél : 04 50 34 70 97 • Fax : 04 50 90 20 48  
[www.zanetto.fr](http://www.zanetto.fr)